Санкт­-Петербургский государственный университет

**СИДОРОВА Виктория Валерьевна**

**Выпускная квалификационная работа**

**Жаргонизмы в нефтегазовой отрасли (на материале современной специализированной прессы)**

Уровень образования: магистратура

Направление 45.04.02 "Лингвистика" (факультет иностранных языков)

Основная образовательная программа ВМ.5856 «Межкультурная коммуникация и перевод в нефтегазовом бизнесе»

Научный руководитель:

 доцент, Кафедра иностранных языков в сфере экономики и права

Дудкина Анастасия Игоревна

Рецензент:

заведующий кафедрой, Федеральное

государственное автономное

 образовательное учреждение высшего

образования «Сибирский

федеральный университет»

Чистова Елена Викторовна

Санкт-Петербург

2022

**СОДЕРЖАНИЕ**

[Введение 3](#_Toc104400753)

[Глава I: Жаргонизмы и их значение в профессиональной коммуникации 6](#_Toc104400754)

[§ 1.1. Определение понятия «жаргонизм» и его особенности 6](#_Toc104400755)

[§ 1.2. Классификация жаргонизмов 8](#_Toc104400756)

[§1.3. Профессиональная лексика. Основные подходы к определению понятий «профессионализмы» и «профессиональный жаргон» 11](#_Toc104400757)

[§ 1.4. Сфера профессиональной коммуникации и её особенности 18](#_Toc104400758)

[§ 1.5. Профессиональная коммуникация в нефтегазовой отрасли 21](#_Toc104400759)

[§1.6. Словообразовательные процессы как способ образования профессиональных жаргонизмов в нефтегазовой сфере 29](#_Toc104400760)

[Выводы к Главе I 35](#_Toc104400761)

[Глава II: Анализ материалов современной специализированной прессы, содержащих жаргонизмы нефтегазовой отрасли 37](#_Toc104400762)

[§ 2.1.Специализированная пресса, её классификация и особенности 38](#_Toc104400763)

[§ 2.1.1. Определение понятия «специализированная пресса» 38](#_Toc104400764)

[§ 2.1.2. Специализированная пресса в нефтегазовой отрасли 42](#_Toc104400765)

[§2.2.Особенности использования профессиональных жаргонизмов в журналах о нефтегазовой отрасли 46](#_Toc104400766)

[§2.3. Словообразовательные процессы в профессиональных жаргонизмах 55](#_Toc104400767)

[Выводы к Главе II 59](#_Toc104400768)

[Заключение 61](#_Toc104400769)

[Список литературы 63](#_Toc104400770)

[ПРИЛОЖЕНИЕ 1](#_Toc104400771).[Результаты исследования профессиональных жаргонизмов в специализированных журналах 80](#_Toc104400772)

[ПРИЛОЖЕНИЕ 2.](#_Toc104400773) [Результаты исследования профессиональных жаргонизмов в специализированных журналах 81](#_Toc104400774)

[ПРИЛОЖЕНИЕ 3.](#_Toc104400775) [Результаты исследования словообразовательных процессов в профессиональных жаргонизмах 82](#_Toc104400776)

[ПРИЛОЖЕНИЕ 4.](#_Toc104400777) [Результаты исследования словообразовательных процессов в профессиональных жаргонизмах 83](#_Toc104400778)

# **Введение**

Современная лингвистика накопила богатый опыт изучения явлений, связанных с описанием деятельности человека и его профессионального дискурса. В настоящее время ученые отмечают современный сдвиг в сторону изучения не только самого языка и его особенностей, но и его изучение в тесной связи с человеческим сознанием, познанием, культурой и профессиональной практикой. Также развитие международных и межнациональных профессиональных отношений, новейших технологий обусловливают необходимость вовлечения в спектр исследовательских интересов широкого круга профессиональных языков. Нефтегазовый бизнес, являющийся одной из ведущих отраслей мировой экономики, вызывает интерес к различным аспектам работы в нефтегазовом секторе, в том числе к вопросам коммуникации, профессионального дискурса и профессионального языка.

**Актуальность** данной работы обусловлена тем, что стремительные темпы развития современного общества обусловливают все более активное использование в речи различных социальных групп таких языковых феноменов, которые не входят в состав эталонного литературного языка. Сегодня трудно представить профессию, не имеющую своего индивидуального словарного словаря.

**Материалом исследования** является современная специализированная пресса, специализированные нефтегазовые современные журналы.

**Объектом исследования** является профессиональный жаргонизм как лексическая единица. В частности, динамичный пласт лексики, который составляют профессиональные жаргонизмы, используемые в современной специализированной прессе.

**Предметом исследования** являются особенности использования профессиональных жаргонизмов нефтегазовой отрасли в специализированной прессе.

**Цель данной работы** – изучение использования в современной специализированной прессе профессиональных жаргонизмов у сотрудников, работающих в нефтегазовой сфере.

Для достижения данной цели были поставлены следующие **задачи**:

* разграничить и уточнить содержание лингвистических понятий «жаргон», «профессионализм» и «профессиональный жаргонизм»
* сделать обзор современных классификаций профессиональных жаргонизмов нефтегазовой отрасли;
* исследовать профессиональную коммуникацию в нефтегазовой отрасли;
* рассмотреть понятия и классификации современной специализированной прессы;
* сделать обзор современной специализированной прессы;
* осуществить сплошную выборку профессиональных жаргонизмов;
* проанализировать текстовые фрагменты статей в специализированной прессе.

**Методы** лингвистического исследования, используемые в работе, обусловлены ее целью, задачей и характером материала исследования. В процессе решения поставленных задач использовались следующие теоретические методы исследования: лингвосемантический, сбор и обобщение информации, классификация и систематизация языкового материала. Из практических методов исследования мы применяли: сравнительно-языковой, дескриптивный, метод сплошной выборки и систематизации языкового материала.

**Структура** исследования может быть представлена следующим образом: введение, в котором определены актуальность, тема, объект, предмет, цель, задачи и методы исследования; основная часть работы, состоящая из двух глав, где рассматриваются различные взгляды на определение ключевых для исследования терминов, анализируются фрагменты статей современной специализированной прессы с целью выявления профессиональных жаргонизмов. В заключении подводятся итоги исследования, формируются окончательные выводы.

В работе использован 151 источник, из них 3 на иностранном языке.

# **Глава I: Жаргонизмы и их значение в профессиональной коммуникации**

## **§ 1.1. Определение понятия «жаргонизм» и его особенности**

В современной лингвистике проблеме изучения жаргонной лексики отводится особое место. Ею занимаются многие зарубежные исследователи, среди которых Эдуард Финеган, Теодор Адорно, Карен Фридман, Джеффри Лич и Китти О. Локер, а также отечественные ученые: В.И. Даль, В.В. Химик, О.А. Лаптева, Г.Виноградов, С.Я.Капорский, С.П. Микуцкий и другие.

Существует большое количество определений жаргона. Впервые описание и классификация жаргонной лексики была представлена в словаре С.П. Микуцкого. Также одним из первых объяснил понятие жаргона В.И. Даль. Он отметил жаргон, как речь, заимствованную из французского языка и в переводе обозначающую «наречье», «говор», «произношение», «местную речь» [Даль, 1872, 541].

В лингвистическом энциклопедическом словаре представлено следующее определение жаргона: «Жаргон – это разновидность речи, используемой преимущественно в устном общении относительно устойчивой социальной группой, объединяющей людей по признаку профессии (жаргон программистов), положения в обществе (жаргон дворянства) или возраста (молодежный жаргон)» [Ярцева, 1989, 493].

Известный филолог В.В. Химик заявляет, что жаргон – это «полуоткрытая лексико-фразеологическая подсистема, применяемая той или иной социальной группой с целью обособления от остальной части языкового сообщества» [Химик, 2000, 24].

Т.Ф. Ефремова в «Новом словаре русского языка» определяет жаргон как «речь какой-либо социальной или профессиональной группы, содержащая большое количество свойственных только такой группе слов и выражений, в том числе искусственных, иногда условных» [Ефремова, 2000, 1079].

Н.А. Лукьянова определяет жаргон как «разновидность национального языка, используемая преимущественно в устном общении отдельной относительно устойчивой социальной группой, объединяющей людей по признаку профессии, положения в обществе, интересов или возраста» [Лукьянова, 1986, 8].

Зарубежный исследователь Эдуард Финеган определяет жаргон как «специальные термины, используемые группой людей с общими определенными интересами, когда они участвуют в деятельности, связанной с этими интересами. Жаргон коррелирует с такими сферами, как финансы, медицина, а также с такими видами деятельности, как спорт, музыка, вычислительная техника и другие» [Финеган, 2015, 18].

Таким образом, проанализировав все вышеперечисленные определения жаргона следует отметить, что во всех определениях подчеркивается, что жаргон реализуется в речи разных определенных групп, которые объединены интересами или одинаковой профессиональной деятельностью.

Жаргон является источником пополнения лексического запаса современного языка и характеризуется возникновением новых, переносных значений на основе слов общеупотребительной лексики. Он использует в своих целях лексико-семантические, словообразовательные ресурсы литературного языка. Жаргонизмы не обладают собственной фонетической и грамматической системами, фонетика и грамматика у него общерусские (обычно литературные).

Жаргон относится к нелитературной сфере русского языка, обслуживающей задачи частного общения, не связанного с проявлением культуры. Все это говорит об условном, искусственном, второстепенном происхождении жаргона [Никитина, 1999].

О.А. Лаптева заявляет, что существует два способа возникновения жаргонизмов: как новое слово и как новое значение уже имеющегося слова. Так, в исследовании О.А. Лаптевой указано, что в таком случае мы можем говорить о диглосии [Лаптева, 2003]. Лингвистический энциклопедический словарь дает следующее определение диглосии: «Диглосия – это одновременное существование в обществе двух языков или двух форм одного языка, применяемых в разных функциональных сферах» [Ярцева, 1989, 413]. Следовательно, человек, употребляющий в своей речи жаргонизмы и способный понимать их, может переходить с литературного языка на жаргон в зависимости от речевой ситуации.

О.А. Лаптева в своем исследовании утверждает: «Организуясь в лексическую систему, жаргонизмы наиболее отчетливо представлены в центре зоны наибольшего употребления. Эта зона соприкасается с просторечием и разговорной речью. На границе образуются переходные зоны, где признаки жаргонизма выражены не столь отчетливо, и потому его лексикографическая квалификация затруднена» [Лаптева, 2003, 107].

Н.А. Лукьянова пишет: «Жаргон служит связующим звеном между лицами, входящими в определенную социальную или профессиональную группу, объединяющий членов в один класс, имеющий свои интересы – профессиональные, профессионально-сословные, возрастные, культурно-эстетические» [Лукьянова, 198, 9].

В работе В.Г. Лисовского отмечено, что «во всех научных определениях жаргон рассматривается не как язык, а как речь, именно в речи и проявляется сущность жаргона как подсистемы национального языка. Жаргон – это разновидность национального языка, некая подсистема» [Лисовский, 1996, 353].

## **§ 1.2. Классификация жаргонизмов**

Исследователи выделяют различные классификации жаргонов. Рассмотрим некоторые из них:

Так, А.С. Герд в своей классификации выделяет три группы социальных групп людей, использующих жаргонизмы:

Первая группа представляет собой «группы узкопрофессионального общения представителей разных наук, отраслей знания и сфер практической деятельности (врачи, химики, биологи, мастера горного дела, шахтёры, кораблестроители, рыбаки-профессионалы, моряки, лётчики, диспетчеры аэродромов, пользователи компьютеров, спортсмены-профессионалы)» [Герд, 2005, 617];

Ко второй группе относятся «группы лиц, которые объединены общими интересами и разного рода увлечениями (любители и поклонники разных видов спорта, автолюбители, рокеры, участники игр в карты)» [Герд, 2005, 617];

В третьей группе представлены «группы, которые характеризуются социальной замкнутостью, которые противопоставлены общественному порядку. С одной стороны – преступные группировки, с другой – группы молодежи, которые сознательно и демонстративно настроены против существующего порядка, родителей и т. д. Между двумя этими точками крайнего проявления несогласия расположены разные возрастные категории (школьники, студенты), объединения, которые зачастую отторгаются общественностью под воздействием ряда традиций, установок и предрассудков (касты, группы больных, наркоманов и т. д.)» [Герд, 2005, 617].

Отечественный филолог Н.Н. Кохтев заявляет, что «для большинства современных индустриальных обществ не характерна «жесткая» дифференциация языка на более или менее замкнутые, самодостаточные подсистемы: социально и культурно обусловленные разновидности единого национального языка постоянно влияют друг на друга, в связи с чем явления, присущие одной разновидности языка, могут «перетекать» в другую (или другие) …» [Кохтеев, 1991, 45].

Жаргон по О.А. Онищенко представляет собой «широкий спектр различный его вариантов в зависимости от социального статуса, рода занятий или деятельности человека, способа и места проведения времени и других различных факторов» [Онищенко, 2010, 22].

В.Д. Бондалетов предлагает классифицировать жаргон в зависимости от природы, его назначения, языковых признаков и условий функционирования. Так, он выделяет следующие четыре группы:

1) Собственно профессиональные жаргоны – это жаргон программистов, профессиональных водителей, артистов, журналистов, военных, а также других профессий и занятий. Каждая профессия имеет специальный словарь. Профессиональный жаргон употребляется в ограниченном кругу людей, за пределами которого данные лексические единицы будут непонятны. Также необходимо упомянуть об искусственно созданной научной и технической терминологии, которая фиксируется в специализированных словарях.

2) Групповые (корпоративные) жаргоны – под ними понимаются «языковые образования, основанные на социальном обособлении людей, например, жаргон учащихся, студентов, спортсменов и других, главным образом, молодежных коллективов. Любое более или менее длительное объединение людей в группу для совместной деятельности (независимо от цели) сопровождается их обособлением от остального коллектива говорящих на языковом уровне. Групповые жаргоны обслуживают внутригрупповое общение соответствующих категорий людей, протекающее в непринужденной, дружеской обстановке и предполагающее коммуникативное равенство всех участников общения, и свободное оперирование разностилевыми языковыми средствами» [Бондалетов, 1987, 5].

3) Условные языки (жаргон) ремесленников-отходников, торговцев и близких к ним социальных групп. Данная группа «располагает более или менее значительным набором слов, непонятных для непосвященных, и служащего целям секретного общения между членами обособленных социальных групп. В связи с тем, что произошло сокращение социальной базы условно-профессиональных языков вплоть до полного ее исчезновения привело к исчезновению самого жаргона. Но, отмирая, жаргон не исчезает бесследно: часть его лексики переходит в другие языковые подсистемы - воровской жаргон, корпоративный жаргон, сниженную разговорную речь» [Бондалетов, 1987, 6].

4) Жаргон деклассированных элементов определяется лингвистами как «совокупность слов или фразеологических оборотов, служащих для группового общения деклассированных элементов, членов преступных группировок и представителей близких к ним социальных групп» [Бондалетов, 1987, 74]. Так, В.Д. Бондалетов заявляет, что «выделению уголовного жаргона в самостоятельную категорию во многом способствовало прошлое состояние этой языковой подсистемы, при котором жаргон выполнял, прежде всего, конспиративную функцию» [Бондалетов, 1987, 68].

Все перечисленные и многие другие виды жаргонов отличаются друг от друга своим лексическим составом, отражают различные реалии и понятия, актуальные для их носителей. Каждый из видов жаргонов не является замкнутой системой, наблюдается взаимопроникновение их элементов [Бондалетов, 1987].

В данном исследовании мы остановимся на классификации В.Д. Бондалетова и подробно рассмотрим профессиональные жаргонизмы.

## **§ 1.3. Профессиональная лексика. Основные подходы к определению понятий «профессионализмы» и «профессиональный жаргон»**

Стремительные темпы развития современного общества обусловливают все более активное использование в речи различных социальных групп таких языковых феноменов, которые не входят в состав эталонного литературного языка. Широкое распространение профессиональной жаргонной лексики связано, в первую очередь, с необходимостью отразить в языке качественные изменения, происходящие в различных профессиональных средах, а также обозначить понятия новых, постоянно возникающих профессиональных областей, которые не имеют эквивалентов в литературном языке. И.А. Гороховская заявляет, что «в отличие от терминов - официальных научных наименований специальных понятий, профессионализмы функционируют преимущественно в устной речи как "полуофициальные" слова, не имеющие строго научного характера. Эти слова составляют лексический пласт, который также иногда называют профессиональным сленгом или профессиональным жаргоном» [Гороховская, 2018, 3].

Использование профессионализмов обусловлено тем, что они служат для обозначения различных производственных процессов, инструментов, веществ, сырья, а также готовой продукции. Чаще всего профессионализмы заменяют терминологию, тем самым упрощая себе рабочий процесс. Задачей профессионализмов является упрощение речи и создание более пригодной речи для быстрого сопровождения производственных процессов. Например, "Christmas tree – фонтанная арматура", "casing shoe – башмак обсадной колонны". Данные профессионализмы применяются для более быстрого, понятного употребления и понимания речи. Профессионализмы являются словами для разговорного употребления и имеют сниженную стилистическую окраску, являясь жаргонными словами. Такие лексические единицы не следует употреблять в официальных публикациях, так как они могут быть непонятны остальным участникам общения. Таким образом, профессионализмы могут использоваться в различных изданиях, специализированной прессе.

С другой стороны, употребление профессионального жаргона может придать официальной речи сочность, колорит, поможет продемонстрировать знание предмета, характерное для профессионала, имеющего регулярный и непосредственный контакт с рабочей средой.

С.Д. Шелов в своем исследовании заявляет: «По своему происхождению профессиональные жаргонизмы – либо переосмысленные общеупотребительные слова, либо новообразования от них. Но в отличие от терминов и профессионализмов, жаргонизмы представляют собой немотивированные названия. Они даются предмету, явлению, процессу на основании либо приблизительного внешнего сходства, либо весьма отдаленных ассоциациях» [Шелов, 1984, 76].

По мнению С.Д. Шелова к профессиональным жаргонизмам относятся «названия, созданные путем звукового уподобления, например, "фенька" (граната Ф-2) и другие. Профессиональные жаргонизмы часто образуются путем метафоризации значений разговорно-просторечных слов: "подошва" (стратиграфическая нижняя поверхность, ограничивающая пласт), "лапа" (часть конструкции шарошечного долота, на котором крепится шарошка) и другие» [Шелов, 1984, 76].

Внутри профессиональной лексики часто выделяют собственные виды языковых единиц, такие как профессионализмы и профессиональные жаргонизмы. Отдельно стоит отметить, что среди лингвистов не существует однозначного подхода к интерпретации термина «профессиональный жаргон». В.А. Хомяков считает, что «большинство исследователей склонно разграничивать профессионализмы и профессиональные жаргонизмы, исходя из того, что для жаргонизмов характерны еще большее отклонение от нормы и еще большая сниженная стилистическая окраска, чем для профессионализмов» [Хомяков, 1971].

В.А. Хомяков в своей работе заявляет следующее: «Профессиональные жаргонизмы представляют собой микросистемы просторечия с профессионально ограниченной лексикой, шутливо-иронической экспрессией, обладающие основной коммуникативной функцией, используемые различными социально-профессиональными группами в профессиональной среде общения» [Хомяков, 1971, 57].

Различаются профессионализмы и профессиональные жаргонизмы в работе Е.И. Головановой: «Профессиональные жаргонизмы, – подчеркивается в ней, – хотя и возникают в устной профессиональной среде, в меньшей степени могут быть соотнесены с термином. При помощи этих единиц могут обозначаться не только значимые профессиональные объекты, но и такие их характеристики, свойства, отношения, которые не репрезентированы в терминах (поскольку не участвуют в построении логической модели данной области знания или деятельности)» [Голованова, 2007, 95].

В других работах профессиональные жаргонизмы представлены как часть профессионализмов: «Разновидностью профессионализмов являются профессиональные жаргонизмы» [Гринев-Гриневич, 2008, 51].

Согласно Л.П. Крысину профессиональный жаргон – это «дополнительная к форме существующего языка лексическая система, свойственная представителям определенного занятия, профессии или отрасли производства. По своему социальному и коммуникативному статусу профессиональные жаргоны отличаются от других подсистем русского национального языка одной существенной особенностью: носители этих жаргонов также пользуются специальным подъязыком, общелитературным языком, реже диалектом» [Крысин, 2004, 362].

Л.П. Крысин считает, что «профессиональный жаргон понятен только в строго определенной среде, в которой он используется. Овладение какой-либо профессией сопряжено с изучением соответствующего профессионального словаря. Некоторые профессиональные выражения служат своеобразным символом овладения какой-либо профессией» [Крысин, 1989, c. 69].

По мнению В.Д. Бондалетова, «языковая часть профессиональных языков ограничивается специализированной лексикой, словообразованием и не распространяется на звуковой и грамматический строй» [Бондалетов, 1987, 71].

Совсем другую позицию в вопросе о профессионализмах и профессиональных жаргонизмах занимает Е.И. Беглова, которая считает одной из важных задач «изучить теорию по проблемам некодифицированного слова и представить собственную точку зрения на жаргон, арго, профессиональный язык, просторечие с целью упорядочения понятий и терминов» [Беглова, 2007, 2]. Под профессионализмом Е.И. Беглова понимает следующее:

1) это – полуофициальное наименование явления определенной сферы деятельности, не ставшее общеупотребительным и присущее чаще устной речи людей одной профессии;

2) профессионализм не имеет эквивалентов в терминологии этой же отрасли и в литературном языке;

3) профессионализму присуща мелиоративная коннотация;

4) семантика профессионализма порождается спецификой явлений определенной отрасли знания, деятельности;

5) профессионализм – это индикатор полного освоения производственного процесса и его творческого осмысления представителями профессиональной группы [Беглова, 2007].

М.А. Банщикова под термином «профессиональный жаргон» понимает «лексико-фразеологические единицы, характерные для определенной профессии или рода деятельности». По мнению автора, «представители одного рода деятельности могут употреблять профессиональный жаргон для обозначения специальных явлений, для которых нет названий в стандартной лексике» [Банщикова, 2011, 5].

Другие исследователи считают, что «профессиональные жаргонизмы употребляются как для передачи негативного отношения к чему-либо, так и для того, чтобы несколько облегчить запоминание какого-либо специального понятия на основе ассоциации, поскольку закономерности жаргонной номинации гораздо прозрачнее и легче прослеживаются, чем принципы номинации терминологической. Данный вид лексики также используется в устной речи и является разновидностью профессионализмов» [Хасанова, 2013, 172].

Единым образом трактуются профессионализмы в работах С.Д. Шелова, где они понимаются как «слова или словосочетания, выражающие специальные понятия и характеризующиеся:

* большей или меньшей ненормированностью их употребления в данном значении;
* функционально-стилевой ограниченностью такого употребления разговорным стилем;
* наличием более или менее ярких эмоционально-экспрессивных коннотаций при соотнесении того, какое профессиональное понятие выражено, и того, как именно это понятие обозначено (номинировано)» [Шелов, 2018, 251].

 Под профессионализмами понимают «слова и выражения, свойственные речи представителей той или иной профессии или сферы деятельности, проникающие в общелитературное употребление (преимущественно в устную речь) и обычно выступающие как просторечные, эмоционально окрашенные эквиваленты терминов» [Лейчик, 2006].

Л.П. Крысин в своих иссследованиях неоднократно отмечает, что «характерной чертой профессиональных жаргонов являются метафорически осмысленные, экспрессивные слова и фразеологизмы» [Крысин, 1989, 71]. Также ученый включает арго, сленг и профессиональный жаргон в разновидности общего жаргона, выделяя их особенности и разграничивая по значению. Л.П. Крысин заявляет, что «при помощи этих единиц могут обозначаться не только значимые профессиональные объекты, но и такие их характеристики, свойства, отношения, которые не репрезентированы в терминах (поскольку не участвуют в построении логической модели данной области знания или деятельности)» [Крысин, 1989,75].

Н.К. Гарбовский выделяет два класса профессионально-окрашенных единиц лексико-фразеологического уровня: «специальная профессиональная терминология и некодифицированные единицы языка (а именно профессионализмы), преимущественно возникающие и функционирующие в разговорной речи специалистов на профессиональные темы в условиях неофициального общения» [Гарбовский, 1988, 132]. Таким образом, некодифицированная часть профессионального нефтяного подъязыка содержит следующие номинативные и коммуникативные единицы.

К первой группе Н.К. Гарбовский относит профессионализмы и жаргонизмы (в основу классификации кладется критерий уровня стилистической «сниженности»). Он заявляет, что «это единицы нормы второго уровня профессионального подъязыка, функционирующие в низком регистре институционального дискурса как субституции терминов. Например, to blind – закрывать трубопровод на буровой для предотвращения потока» [Гарбовский, 1988, 139].

 Вторая группа представлена профессионализмами, квазипрофессионализмами и депрофессионализмами (при классификации с учетом денотативного признака). По словам Н.К. Гарбовского «особый интерес вызывают депрофессионализмы, значение которых не имеет параллелей в терминосфере соответствующего вида деятельности. Например, reservesalute букв. резервный салют, перен. пожимание плечами; bubba сущ. самый сильный бурильщик в бригаде. Как правило, функционирование депрофессионализмов ограничено соответствующей профессиональной средой и сохраняются в регистре неофициального общения людей данной профессии» [Гарбовский, 1988, 139].

Н.К. Гарбовский отмечает, что «квазипрофессионализмы занимают промежуточное положение между профессионализмами и депрофессионализмами. Эти единицы не имеют параллелей в терминосистеме, однако их денотативное значение соотносимо с профессиональными действиями и объектами. Например, квазипрофессионализм запуски-остановки, т. е. ежедневная сводка, формируемая в Цехе добычи нефти и газа и отправляемая в Районную инженерно-техническую служба, содержит информацию о движении фонда скважин: запуски, остановки, выводы на режим, смены, причины простоя» [Гарбовский, 1988, 139].

С учетом функционального признака выявлена также «многочисленная группа интерпрофессионализмов, единиц, употребляющихся в ряде профессиональных языков. К ним относятся: children (досл. дети) насмеш. Прозвище неквалифицированных рабочих (в нефтегазовой промышленности); daddy (досл. папочка) непосредственный начальник; out of commission в неисправном состоянии; вышедший из строя; непригодный к эксплуатации; out of commission for maintenance, непригодный к эксплуатации из-за проведения технического обслуживания; in commission, в исправности; в готовности» [Гарбовский, 1988, 139].

## **§ 1.4. Сфера профессиональной коммуникации и её особенности**

В прошлом веке ученые-лингвисты начали рассматривать профессиональные языки как отдельный феномен. Профессиональная терминология и подъязыки получили статус особого объекта изучения, особенно в рамках «языка для специальных целей» (LSP – Language for specific purposes). Однако, как заявляет Т.Н. Хомутова, «в современной лингвистике нет единства взглядов на внутреннюю структуру и содержание LSP, не изучено соотношение LSP с близкими понятиями, такими как язык, подъязык, регистр, жанр, не определено место LSP в системе современной лингвистики» [Хомутова, 2007, 96]. Т.Н. Хомутова заявляет, что язык присутствует во всех сферах человеческой жизни и он «способен отражать физическое и эмоциональное состояние людей, уровень их образованности и опыта, а также их взаимоотношения и функции в социуме. В специальных языках используются официально принятые и зафиксированные соответствующими словарями термины, в профессиональных языках – принятые в данной профессиональной среде слова и выражения, часто заимствованные из общенационального языка и переосмысленные» [Хомутова, 2007, 96]. В современном мире процессы глобализации и интернационализации, интенсивные международные профессиональные контакты, а также современные технологии подчеркивают значимость дальнейшего исследования и систематизации профессиональных подъязыков. Межкультурная профессиональная коммуникация становится эффективнее, прежде всего, при условии высокой языковой компетентности коммуникантов [Хомутова, 2007].

Профессиональная коммуникация представляет собой взаимодействие, осуществляемое в сфере официальных отношений. Её основная цель это достижение определенных результатов, решение поставленных задач и оптимизация деятельности. Так, коммуникативное взаимодействие и взаимопонимание представителей разных культур будет успешным только в случае наличия у них коммуникативных языковых значений и культурных кодов, что создает возможности для правильной интерпретации сообщения и понимания выраженного в нем смысла. Поскольку коммуникация – это «процесс обмена сообщениями и создания смысла, то эффективность коммуникации зависит от того, насколько и в какой степени коммуниканты придают одинаковый смысл сообщениям (посылаемому и воспринимаемому), которыми они обмениваются» [Филоненко, 2011, 207]. Таким образом, эффективная коммуникация в профессиональной сфере сводит непонимание до минимума, поскольку специалисты при обсуждении специальных тематик, переходят на профессиональный язык. Основным необходимым качеством носителя данного языка становится профессионализм, который требует владения понятийно-категориальным аппаратом определенной сферы деятельности и соответствующей ему системой терминов [Филоненко, 2011].

Профессиональный дискурс базируется на специальной подготовке минимум одного из участников такого дискурса и тематическом ограничении соответствующей предметной области. В этом аспекте можно выделить следующие параметры профессионального дискурса:

* профессиональная, предметная сфера;
* методы, применяемые в профессиональной сфере;
* профессиональная оценка качества;
* профессионально маркированные стратегии коммуникативного поведения;
* самопрезентация [Бейлинсон, 2009].

Профессионально значимая предметная область включает в себя определение и детальное обозначение сферы применения специальных знаний и практического опыта работников. Профессиональная деятельность требует особого обозначения предметов и явлений через термины и профессионализмы.

Профессиональная коммуникация необходима для передачи профессиональных знаний и опыта, гармонизации трудовой деятельности и объединения членов одного профессионального сообщества.

 Сущностью любого профессионального дискурса считается его предметное содержание, наиболее полно заданное субъективным полем профессиональной культуры, в котором осуществляется профессиональная деятельность [Бейлинсон, 2009, 145].

Говоря о лексической стороне профессиональной речи, Н.К. Гарбовский предлагает выделять «так называемые профессионально-коммуникативные системы, под которыми подразумеваются подсистемы в системе языка, обеспечивающие профессионально-ориентированную коммуникацию различных профессиональных общностей людей, и семантически соотнесенные с предметами деятельности этих профессиональных общностей. Каждая профессионально-коммуникативная система, составляя часть общей системы языка, включает в себя общую и специфическую части. Общая часть профессионально коммуникативной системы представляет собой как бы уменьшенную проекцию системы языка в целом» [Гарбовский 1988, 141].

## **§ 1.5. Профессиональная коммуникация в нефтегазовой отрасли**

В настоящем исследовании мы главным образом сосредоточимся на лингвистическом аспекте профессионального нефтяного подъязыка.

Несмотря на то, что научные исследования в основном были сосредоточены на медицинской и технической терминологии и профессиональных языках, субстандартная лексика, используемая в нефтегазовой промышленности, также привлекала внимание ученых-лингвистов. В лингвистике последнего десятилетия исследования направлены, прежде всего, на изучение формирования английской терминологии в нефтегазовой промышленности, истории ее зарождения, образования и развития терминополя в области нефтехимии, нефтедобычи и нефтепереработки с учетом социальных, культурных и экономических факторов [Морозова, Яхина, 2019].

Нефтегазовый бизнес, являясь одной из ведущих отраслей мировой экономики, предопределяет несомненный интерес к различным аспектам работы заинтересованных работников, в том числе к вопросам коммуникации, профессионального дискурса, отношений профессионального языка и национальной психологии.

Исследователи О.А. Морозова и А.М. Яхина выделяют следующие свойства профессионального подъязыка нефтегазовой промышленности:

* «общепонятность для всех представителей нефтегазовой промышленности;
* способность вербализовать смысловые нюансы;
* сохранение профессионально-социальной дифференциации языка, обеспечивающей упорядоченность и организованность общения» [Морозова, Яхина, 2019, 153].

Нефтяная промышленность, осуществляющая добычу нефти и попутного газа, имеет своим денотатом деятельность нефтяного комплекса (геологоразведка, бурение скважин, добыча, транспортировка, переработка нефти). Сообщество специалистов нефтяного комплекса объединяет в себе большое количество социальных коллективов (руководство нефтяного комплекса и руководство отдельных компаний, ИТР и рабочие) и профессиональных коллективов (геологи, сотрудники лабораторий, рабочие буровых скважин и трубопроводов и др.). В повседневной речевой коммуникации в нефтяной промышленности отражается реальная дифференциация микрогрупп и разного рода социальных микроколлективов [Морозова, Яхина, 2019].

Работникам нефтегазовой отрасли необходимо знать не только применяемую в этой отрасли терминологию, но и уметь разбираться в профессионализмах, используемых в неофициальном регистре коммуникации в нефтегазовой промышленности: начиная с разведки месторождений и заканчивая изготовлением бензина и других нефтепродуктов. Нефтяники – это специалисты разного профиля: буровики, операторы по добыче нефти, дизелисты.

Как отмечал Д.С. Ермолин, наиболее развит жаргон буровиков, что может быть связано с высоким уровнем производственного шума в дизельном отделении или рядом с нефтедобывающим заводом. Это привело к развитию и широкому использованию системы знаковой коммуникации дизельных механиков и операторов и менее значительное использование вербальной коммуникации. Номинация оборудования и его частей играет решающую роль, частыми мотивами номинации являются сходство внешнего вида с предметами быта и ассоциации по функциям, его отличительной чертой являются уменьшительно-ласкательные формы слов. Во вторую группу (в количественном отношении) входят наименования предметов производственной сферы, где доминирующим мотивом номинации является переосмысленное сходство по функциям и признакам действий. Ряд исследователей указывали на высокую актуальность астрометрических параметров (возрастных характеристик, физических признаков и состояний, эмоциональных переживаний, частей тела и т. д.) для жаргонной номинации.

Значительную часть лексики, используемой специалистами нефтегазовой отрасли при обсуждении производственных проблем в неофициальной или нестрого официальной обстановке занимают профессионализмы. Соответственно мы можем наблюдать различные способы выражения мыслей и эмоций, тактик и стратегий диалогов, построения устных и письменных текстов, употребления слов и словосочетаний. Н.К. Гарбовский говорит, что «во всем этом находят отражение специфические, присущие работникам нефтегазовой области, нормы поведения, в том числе вербального, каждой из социально-культурных микрогрупп нефтяного макросоциума. В целом профессиональный нефтяной подъязык выполняет функции, которые по масштабности можно сравнить с функциями нескольких подъязыков и жаргонов одновременно» [Гарбовский 1976, 19].

О.А. Морозова дает следующее определение профессиональному нефтяному подъязыку: профессиональный нефтяной подъязык – это «профессионально-коммуникативная система, совокупность подъязыков более низкого уровня, используемых в профессиональном языковом сообществе и находящихся друг с другом в отношениях функциональной дополнительности, при которой каждый из подъязыков имеет свои функции, не пересекаясь с функциями других подъязыков» [Морозова, 2006]. Профессиональный нефтяной подъязык обслуживает коммуникацию во время осуществления добычи, геологоразведочных и ремонтных работ. Высокий уровень современных средств коммуникации обеспечивает непрерывность связи вахтовых бригад с базой и другими бригадами. О.А. Морозова заявляет, что «нефтяной подъязык функционирует как во временно замкнутом сообществе (в периоды длительных вахт на отдаленных территориях), так и в относительно открытом сообществе (работа в непосредственной близости базы, подготовка, обучение и др.). В нем отразились вынужденная изоляция его носителей во время продолжительных вахт и их потребности не только облегчить общение внутри микросоциума и за его пределами, но и усложнить проникновение «непосвященных» извне» [Морозова, 2006]. Таким образом, профессиональный нефтяной подъязык

языку характерны черты как для открытого, так и для закрытого типа сообществ. Так, он представляет собой полузамкнутую систему. Следовательно, можно утверждать, что состав современного профессионального нефтяного подъязыка имеет сложную структуру. По О.А. Морозовой состав нефтяного подъязыка включает в себя: «инвентарь геологоразведки, инвентарь добычи, инвентарь транспортировки, инвентарь переработки нефти и т. д. Нефтяной подъязык содержит кодифицированную и некодифицированную части, внутри которых есть свои деления. Реализация нефтяного профессионального подъязыка в двух разновидностях (кодифицированной и некодифицированной) есть проявление определенного параллелизма, существующего между общенациональным языком и профессиональным подъязыком» [Морозова, 2006]. Данные разновидности языка отличаются друг от друга по своим функциям. Кодифицированный язык используется в официально-письменных формах речи, а некодифицированный – в устных, обиходно-бытовых формах, письмах, телефонных разговорах, Интернет-сообщениях. Соответственно, один и тот же член языкового сообщества владеет общим набором коммуникативных средств и использует их в зависимости от условий коммуникации. Так, в разговорах с вышестоящим руководством носитель нефтяного подъязыка обязан прибегать к средствам кодифицированной разновидности подъязыка, однако с коллегой он использует некодифицированные средства. Таким образом, говорящий переключается между вышеупомянутыми кодами в зависимости от сферы общения [Морозова, 2006].

Таким образом, все единицы профессионального языка, в зависимости от их отношения к кодификации, можно разделить на:

1) кодифицированные (термины и номены);

2) некодифицированные (профессионализмы и жаргонизмы)

К первым относятся, «например, бурение терм. процесс сооружения горной выработки в земной коре; бурение оценки терм. бурение оценочных скважин; beam терм. подвижный стальной брус насоса; сар терм. толща наносных несвязанных пород» [Морозова, 2006, 10].

Вторая группа представлена «субституциями терминов, использующимися в низком регистре общения. Например, глотать поглощать воду, цемент, раствор; гнездо место работы помощника бурильщика 4-го разряда; dog-house букв. собачья конура; перен. будка бурового мастера и вахтовых рабочих» [Морозова, 2006, 10].

Если рассматривать лексические единицы, то лексика специалиста нефтегазового бизнеса представлена различными лексическими единицами. В связи с этим в профессиональном подъязыке нефтяной промышленности выделяют следующие языковые пласты:

* общенаучная лексика;
* межотраслевая лексика;
* термины, или узкоспециализированная лексика;
* профессионализмы;
* система обозначений [Сулейманова, 2006, 130].

Л.С. Бейлинсон считает, что в профессиональной речи можно противопоставить три типа единиц, которые используются для обозначения реальных объектов:

1) Непрофессиональные обозначения, используемые людьми вне профессии;

2) Нейтральные профессиональные обозначения, используемые специалистами;

3) Эмоционально маркированные (иногда жаргонные) профессиональные обозначения, используемые специалистами [Бейлинсон, 2009].

Более того, профессиональный дискурс нефтегазовой отрасли содержит не только термины и понятия, понимание которых обусловлено наличием фоновых знаний в той или иной области человеческой деятельности, но и такие черты, нехарактерные для других видов дискурса, как большое количество формул, графиков, расчетов и диаграмм. Также необходимо обратить внимание на нейтральное и эмоционально маркированное профессиональное обозначение субъекта: чем более точно обозначение предмета отражает специфику специальных знаний, тем выделяются более значимые черты. Преднамеренное нарушение точности представляет собой языковую игру в соответствующей области знаний и служит для выразительного обозначения предмета речи и, в некоторых случаях, кодирования его пароля [Воевода, Кизима, 2019].

Профессиональная коммуникация инженера-нефтяника включает в себя следующие параметры:

1) запрос и получение профессиональной информации, объяснений и инструкций;

2) координация работы и производственной деятельности;

3) обсуждение производственных тем (обмен информацией, мнениями);

4) убеждения;

5) обучение;

6) ведение переговоров;

7) разрешение конфликтов;

8) предоставление профессиональной информации, такой как международные конференции, форумы, выставки, симпозиумы и т. д. [Багрецова, 2016].

Коммуникативный аспект профессиональной речи культура также предполагает понимание профессионального дискурса, как устного, так и письменного, то есть его адекватную интерпретацию.

Состав некодифицированной составляющей профессионального общения остается наименее исследованным, по мнению ученых, потому что их фиксация и описание требуют большого объема знаний. Некодифицированная часть профессионального нефтяного подъязыка включает более 300 единиц, классифицируемых нами как профессионализмы и жаргонизмы (если в основу классификации кладется критерий уровня стилистической «сниженности») или профессионализмы и депрофессионализмы (при классификации с учетом денотативного признака).

Данные лексические единицы имеют ряд особенностей: сложность их фиксации, размытость значений, отсутствие системности и подвижность форм. Жаргонизмы появляются благодаря процессу переосмысления общеупотребляемых слов или в процессе образования новых. Профессиональные жаргонизмы чаще всего представляют собой немотивированные названия явлений и предметов, которые даются, опираясь на отдельные внешние сходства либо ассоциации.

Исследователи Д.Д. Павлов и Н.А. Иванцова заявляют, что лексические единицы используются для обозначения:

1) профессиональной принадлежности сотрудника: например, «рус.: помазок, помбур – помощник бурильщика; бурила, бугор – бурильщик; глиномес, растворитель – инженеры по буровым растворам; бурматрос – третий помощник бурильщика; телепузики – телеметристы; англ.: roustabout – подсобный рабочий; monkey – верховой рабочий на буровой» [Павлов, Иванцова, 2015, 2];

2) профессиональной деятельности: например, «рус.: прихват – авария возникающая за счет соединения бур. инструмента с горными породами; поймать козла – происходит рост давление во время крепления колонны и нет возможности продавить цемент за колонну, цемент остается в колонне; разнарядка – короткое собрание перед очередной рабочей сменой, в течение которого буровой мастер определяет объем работ и задачи на смену; куститься – бурить несколько скважин в определенной последовательности недалеко друг от друга; проходка – процесс или результат бурения; англ.: timelog – хронологический журнал; kick – резкое повышение давления, выброс; to choke – глушить» [Павлов, Иванцова, 2015, 2];

3) инструмента и профессионального приспособления: например, «рус.: лёгость – вспомогательная лебедка; карандаш – лом; корова – илоотделитель; самовар – превентор; клюшка – угол перекоса ВЗД; болвашка – долото; мертвяк – якорь, к которому цепляется оттяжка; елка – часть противовыбросового оборудования; Машка – самая большая кувалда на буровой; фонтанка – фонтанная арматура; серьги – подвес для элеватора; улитка – электроцентробежный насос; вертолёт – специальное приспособление для подтягивания и выкладки НКТ рука обезьяны – пневматический механизм для подачи труб; рогатка – самодельное приспособление для сноса метки телесистемы; англ.: horsehead – головка балансира (станка-качалки); сhristmas tree – фонтанная арматура; cool finger – охлаждающий компонент, с виду похожий на палец; seal – прокладка / изолирующий слой» [Павлов, Иванцова, 2015, 2];

4) вещества: например, «рус.: попутка – попутный газ; англ.: kill fluid – флюид для глушения (фонтанирующей скважины); slug – порция; сoke – углеродистые отложения; нагар (в крекинг-установке, на катализаторе, в двигателе); mud – бу-ровой раствор; rap – изоляционный материал для обмотки трубопровода» [Павлов, Иванцова, 2015, 2];

5) структуры пласта: например, «рус.: корка – остаточная порода в скважине; англ.: cuttings – обломки выбуренной породы; cake – глинистая корка на стенках скважины; net pay – эффективная мощность залежи; bed – залежь» [Павлов, Иванцова, 2015, 2];

 6) зданий и сооружений: например, «рус.: куст – группа скважин; балок – передвижной домик-вагончик; отстойник – балок для вновь приехавшей вахты; англ.: dog house – будка бурильщика» [Павлов, Иванцова, 2015, 3].

Речь специалиста, работающего в нефтегазовой отрасли, отличается широким разнообразием употребляемых лексических единиц. Их выбор зависит от ситуации профессионального общения и квалификации сотрудника. Принимая во внимание тот факт, что процесс возникновения профессионализмов не стоит на месте, можно сделать вывод, что со временем профессиональные жаргонизмы могут меняться, а на разных территориях могут существовать эквиваленты одних и тех же слов, что является еще одной сложностью перевода.

## **§ 1.6. Словообразовательные процессы как способ образования профессиональных жаргонизмов в нефтегазовой сфере**

Следующий вопрос, который необходимо рассмотреть, заключается в том, как жаргонизмы расширяют словарный запас. Согласно Э. Финегану, языки имеют три основных способа расширения словарного запаса:

* Новые слова могут быть образованы из существующих слов и их частей.
* Слова могут быть "заимствованы" из другого языка.
* Новые слова могут быть придуманы или образованы с нуля [Финеган, 2008].

В соответствии с Финеганом, Мальмкьер заявляет, что «жаргон создает новые выражения, создавая или изменяя слова в соответствии с семантическими возможностями языка, и формируют выражения в соответствии с его морфологическими особенностями. Жаргон использует стандартные процессы словообразования в английском языке» [Финеган, 2008, 492]. Наиболее распространенными являются конверсия, сокращение, словосложение, аффиксация, аббревиатура, заимствования, редупликация, семантические изменения в лексике и метонимия. Словообразовательные процессы изменчиво продуктивны, но постоянно работают на расширение лексики по мере появления новых значений, социальных и технологических изменений и создания индивидами новых форм [Финеган, 2008].

Далее рассмотрим словообразовательные процессы, которые мы можем распознать в различных языковых формах профессионального жаргона. Основными способами образования специальной лексики являются:

**Аффиксация**

По Т.Богачевой аффиксация это – «образование новых слов при помощи присоединения к основе слова суффиксов или префиксов» [Богачева, 2009]. Префиксы присоединяются к корню слова в начале, а суффиксы — в конце. Аффиксы могут присоединяться к различным частям речи, изменяя при этом значение основы слова. Суффиксы, оформляющие слово как определенную часть речи, теснее связаны с основой, в то время как префиксы главным образом изменяют семантику слова и более самостоятельны лексически. Аффиксы, при помощи которых в определенный период создается относительно много новообразований, называются продуктивными. Продуктивными в современном английском языке являются суффиксы -ing, -у, -ее, -ist, -er, -ette, -ed и др.; префиксы anti-, super-, pro-, mis-, re- и другие. Продуктивные аффиксы в основном относятся к исконной английской лексике (-fy, -er, -izer), непродуктивные — к заимствованной (-or, -ous) [Богачева, 2009].

**Конверсия**

Конверсия – это «безаффиксальный способ словообразования, в результате действия которого образуется категориально отличное слово, совпадающее в некоторых формах с исходным словом» [Евкова, 2014]. Образованные конверсией слова выступают в новой синтаксической функции, имеют другое значение и, в случае морфологически изменяемых слов, другую парадигму. Вследствие омонимии формоизменительных суффиксов отдельные формы слов, связанных отношением конверсии, могут совпадать. Основными разновидностями конверсии являются: вербализация, субстантивация, адъективация, адвербализация. Наиболее распространенная разновидность конверсии в современном английском языке — вербализация существительных [Евкова, 2014].

**Аббревиатура**

Под термином аббревиатура мы будем понимать сокращенную форму слова. Аббревиатура способствует экономии языка. Э. Финеган перечисляет три категории сокращенных слов:

«Первая категория – это обычные сокращения, образованные сокращением слова. Новые слова – это укороченные формы оригинальных слов.

Вторая категория – аббревиатуры. Эти слова развиваются из начальных букв нескольких слов, и мы произносим их либо как одно слово (UNESCO, WASP), либо как последовательность букв (DVD, MTV). Когда мы произносим сокращения как последовательность букв, мы говорим об инициализмах.

 Последняя категория – это бленды. Бленды – это слова, созданные путем объединения частей слов, например, мотель (мотор и отель). Большинство блендов объединяют два существительных, но также возможно сочетание различных классов слов, например, wannabe (человек, который хочет быть чем-то другим, чем он есть) объединяет глаголы хотеть и быть» [Финеган, 2008, 497].

**Сокращение**

И.Н. Кабанова утверждает, что сокращение – «образование новых слов путем усечения основы» [Кабанова, 2013, 22]. В результате действия этого способа словообразования создаются слова с неполной, усеченной, основой (или основами), называемые аббревиатурами. Согласно И.Н. Кабановой «простые аббревиатуры образуются путем отбрасывания конечного или начального слога основы: caps (capital letters), ad (advertisement). Сложные аббревиатуры образуются действием сокращения и основосложения и состоят из начальных букв или слогов слов и основ или из сочетания их с полными основами: Interpol (International police). Сокращаться могут любые фрагменты слова независимо от морфемных границ: frig (refrigerator), phone (telephone). Чаще всего встречаются конечные усечения: exam (examination). Возможны и некоторые орфографические изменения (mike (microphone), ambish (ambition)). Процесс словообразования может не заканчиваться усечением, а осложняться, например, субстантивацией: movie (moving pictures). Специфически английский подтип сокращений — полусокращения, т. е. комбинации акронима одного члена словосочетания с полной основой другого (A–bomb (atomic bomb), V–day (Victory day))» [Кабанова, 2013, 22].

**Словосложение**

Словосложение является одним из наиболее древних и универсальных способов словообразования в английском языке. C.C.Хидкель заявляет, что «процесс словосложения представляет собой сложение двух основ, как правило, омонимичных в английском языке словоформам. Сложению могут подвергнуться простые основы (cowboy, spaceship), а также простая основа и основа производная (pen–holder, baby–sitter). Способ соединения основ может быть нейтральным, когда обе основы соединяются «встык» (eye–brow, schoolgirl), и с помощью соединительного элемента (handicraft, mother–of–pearl). Сложное слово обычно цельно оформлено, и его грамматическая характеристика зависит от второго компонента. Словосложение – один из способов словообразования, состоящий в морфологическом соединении двух или более корней (основ). В результате словосложения образуется сложное слово. Очень часто словосложение выступает как средство создания производящей основы для дальнейшего процесса словообразования (blacklist — to blacklist; daydream — to daydream)» [Хидекель, 1974, 118].

Два или более слов могут быть соединены, чтобы сформировать новые, составные слова. Самые распространенные словосложения в английском языке – это соединения из двух слов. Словосложения могут образовываться путем объединения слов из одной и той же категории класса слов или путем объединения слов из разных категорий класса слов [Хидекель, 1974].

**Заимствования**

В. Фромкин заявляет, что «языковое заимствование происходит тогда, когда общность носителей языка включает в себя некоторые лингвистические элементы в своем собственном языке из другого языка» [Фромкин, 2011, 290]. Заимствованные слова, как правило, адаптируются к обычной фонологии, морфологии и синтаксису заимствующего языка. Когда слово сохраняет свои собственные фонологические и грамматические свойства, тогда мы говорим о кодовом переключении. Кодовое переключение часто встречается у билингвов. Языковые заимствования являются одним из первичных источников, вызывающих изменения в лексике многих языков. В. Фромкин называет два типа языковых заимствований: прямые и косвенные. При прямом заимствовании заимствованное слово является родным словом в языке, из которого мы его заимствуем. При косвенном заимствовании заимствованное слово не является родным словом в языке, из которого мы его заимствуем [Фромкин, 2011].

**Редупликация**

Э. Финеган утверждает, что редупликация – это «морфологический процесс, который повторяет всю или часть морфемы, чтобы создать новое слово с другим значением или другой категорией. Частичная редупликация повторяет только часть морфемы, в то время как полная редупликация повторяет всю морфему» [Финеган, 2008, 513]. В английском языке встречается три типа редупликации: полная редупликация, частичная редупликация, устойчивые словосочетания. Редупликация может иметь различные функции в языках; она может смягчать или усиливать значение слова. В английском языке встречается три типа редупликации: полная редупликация, частичная редупликация, устойчивые словосочетания [Финеган, 2008].

**Семантические изменения в лексике**

Семантический способ заключается в переосмыслении общеупотребительных или специальных слов при введении их в новую профессиональную языковую сферу (метафорический перенос значений). Например, «wildcat well –поисковая скважина», «Christmas tree – фонтанная арматура».

Е.Ш. Думитру полагает, что «в русской профессиональной лексике нефтедобычи выделяют профессионализмы, в основе которых лежит сходство одного признака понятий или сходство нескольких признаков:

1) метафора по форме («свеча», «горизонт», «фонтанная ёлка»);

 2) метафора по функции («покрышки» – непроницаемые горные породы, покрывающие залежи нефти (газа), не позволяющие им проникать в вышележащие породы; «свита» – совокупность последовательно залегающих пластов горных пород, объединённых общностью состава и условиями отложения);

3) метафора по сходству местоположения («этаж нефтеносности» – расстояние от первого до последнего нефтяного пласта);

4) метафора по сходству формы и эмоциональных впечатлений («баба» –ударная часть штамповочного устройства) и др.» [Думитру, 2011, 47].

Семантические изменения следуют трем общим принципам:

* семантическое расширение, то есть расширение сферы референции;
* семантическое сужение, сужение сферы референции;
* семантический сдвиг, то есть слова приобретают новое значение.

Семантический сдвиг, также называемый метафорическое расширение создает метафоры. Метонимия – это еще один метод семантического расширения [Финеган, 2008, 240].

**Метонимия**

Р. Якобсон понимает метонимию как «комбинацию семантической смежности (обнаруживается у значений слов, обозначающих предметы и явления, между которыми существуют реальные (пространственные, временные, причинно — следственные и т.п.) связи) и позиционного сходства (постановка одного из семантически смежных языковых элементов на место, обычно занимаемое вторым элементом)» [Якобсон, 2012, 109].

Итак, изучив основные способы образования специальной лексики, можно говорить о том, что обогащение профессиональной лексики идет непрерывно.

# **Выводы к Главе I**

Изучением жаргона занимаются многие отечественные и зарубежные ученые, в связи с этим исследуются различные дефиниции понятия «жаргон», большинство из которых сводятся к тому, что жаргон – это разновидность речи, реализующийся в речи какой-либо определенной социальной группы, объединенной общностью интересов или одинаковой профессией. Также ученые приводят ряд классификаций жаргонизмов, выделяя профессиональные жаргонизмы.

Профессиональный жаргон – это дополнительная к форме существующего языка лексическая система, свойственная представителям определенного занятия, профессии или отрасли производства.

В середине прошлого века в прикладной лингвистике стали подробно изучать профессиональные языки, а в современном обществе процессы глобализации подчеркивают значимость дальнейшего исследования и систематизации профессиональных подъязыков. Так, интерес вызывает лингвистический аспект профессионального нефтяного подъязыка. Нефтегазовый бизнес является одной из ведущих отраслей мировой экономики и определяет несомненный интерес к различным аспектам деятельности работников, в том числе к вопросам коммуникации, профессионального дискурса, отношений профессионального языка и национальной психологии. Профессиональный нефтяной подъязык – профессионально-коммуникативная система, совокупность подъязыков более низкого уровня, используемых в профессиональном языковом сообществе и находящихся друг с другом в отношениях функциональной дополнительности, при которой каждый из подъязыков имеет свои функции, не пересекаясь с функциями других подъязыков. Профессиональный нефтяной подъязык обслуживает коммуникацию во время осуществления всех этапов работ, начиная поиском скважин и заканчивая продажей готовой продукции.

Особое внимание привлекает классификация Д.Д. Павлова и Н.А. Иванцовой, которая выделяет пять групп обозначений лексических единиц в нефтегазовой сфере, к ним относятся: профессиональная принадлежность сотрудников, их профессиональная деятельность, используемые инструменты и профессиональные приспособления, вещества и структура пласта.

Жаргон использует стандартные процессы словообразования в английском языке. Наиболее распространенными словообразовательными процессами являются: конверсия, сокращение, словосложение, аффиксация, аббревиатура, заимствования, редупликация, семантические изменения в лексике и метонимия.

 В главе II обратимся к исследованию профессиональных жаргонизмов, ориентируясь на классификацию Д.Д. Павлова и Н.А. Иванцовой, а также проанализируем профессиональные жаргонизмы через словообразовательные процессы.

# **Глава II: Анализ материалов современной специализированной прессы, содержащих жаргонизмы нефтегазовой отрасли**

В данной главе представлено подробное исследование профессиональных жаргонизмов.

Исследование проводилось на материале статей специализированной прессы. Была проанализирована следующая специализированная пресса: *Oil & Gas Journal, Society of Petroleum Engineers, Marine and Petroleum Geology , Journal of Marine Science and Engineering , GeoExPro, Journal of Natural Gas Science and Engineering, Iranian Journal of Oil and Gas Science and Technology, American Oil and Gas Reporter, Asian Oil and Gas (AOG), BIC Magazine, Energy Digital, Energy Intelligence Group, Gulf Energy, Gulf Oil & Gas, LNG Industry, NefteGaz.ru, Offshore Engineer, Offshore Magazine, Oil & Gas Eurasia, Oil & Gas Technology, Oil and Gas Journal, Oil Review , Africa, Oil Review Middle East, Oil, Gas & Petrochem Equipment, Rigzone, S&P Global – Platts, Utility Dive, World Oil, The Economist, New Statesman, The Week UK Magazine, Time.*

Данное исследование было проведено на основе классификации лексических единиц, предложенной Д.Д. Павловым и Н.А. Иванцовой, которые выделили, что лексические единицы используются для обозначения профессиональной принадлежность сотрудника, профессиональной деятельности, инструмента и профессионального приспособления, вещества, структуры пласта и зданий и сооружений.

Рассмотрим также следующие словообразовательные процессы в профессиональных жаргонизмах: редупликация, метонимия, семантические изменения в лексике, аффиксация, конверсия, словосложение, аббревиатура, сокращение, заимствования.

Общий объем исследованного материала составил свыше 500 статей.

В данной главе ход исследовательской мысли проиллюстрирован на материале отдельных фрагментов статей, использованных в исследовании.

## **§ 2.1. Специализированная пресса, её классификация и особенности**

### **§ 2.1.1. Определение понятия «специализированная пресса»**

В толковом словаре Ушакова дается следующее определение понятия «пресса»: «Пресса – это совокупность массовых периодических изданий (газет, журналов)» [Ушаков, 1935].

По мнению С.Г. Корконосенко специализированная пресса – это «узконаправленная пресса, которая создается для конкретного круга потребителей, объединенных каким-либо интересом. И, по характеру публикаций не сложно понять, кому именно адресовано то или иное СМИ» [Корконосенко, 2000].

М.С. Клименко дает следующее определение специализированной прессе «Специализированная пресса – особая разновидность периодических изданий, выходящая из классификации СМИ по признаку аудитории, сфокусированная на конкретной тематике, ориентированная на специфические запросы своих читателей, а значит, направленная только на определенную часть населения» [Клименко, 2015].

Средства массовой информации США в условиях глобализации информационного пространства все активнее прибегают к специализации и дифференциации, поскольку это дает возможность каждому из них найти свою социальную нишу, обращаться к вполне определенной категории населения. Эти процессы позволяют некоторым исследователям, например, Дж. Форду, утверждать, что абсолютно все американские периодические издания являются специализированными.

С.А. Михайлов рассматривает типологию современных периодических изданий США, он выделяет:

«Газетные издания подразделяются по масштабу распространения на национальные (т.е. распространяемые в национальном масштабе), надрегиональные, региональные и местные.

По периодичности и времени выхода газеты бывают ежедневные и неежедневные, утренние и вечерние, которые занимают 80 процентов из общего числа ежедневных газет.

По характеру и социальному предназначению газеты разделяется на массовые, качественные, смешанные (массово-качественные) и газеты предприятий» [Михайлов, 1998, 25].

Также ученый делит журналы на две группы: «специализированные и «общего интереса». Журналы «общего интереса» также делятся на: информационные, иллюстрированные и бульварно-развлекательные» [Михайлов, 1998, 25].

Специализированная периодика содержит в себе большое количество типов изданий. Наибольший интерес представляют те из них, которые распространяются среди больших коллективов людей, объединенных общей профессиональной и трудовой деятельностью. С.А. Михайлов выделяет: «деловые издания, заводскую печать, прессу профсоюзов и военную печать. Он утверждает, что у каждого из этих типов изданий есть свои особенности и отличительные признаки, а также признаки сходства. Один из признаков сходства – это возможность дифференцированно влиять на различные группы читателей» [Михайлов, 1998, 25].

Специализированные издания на такие тематики как наука и техника выделились из общей системы американской журналистики не сразу. По сломам С.А. Михайлова: «Первым американским «научным журналом, поддерживаемым оригинальными американскими сообщениями», многие исследователи называют *The Braces Journal* основанный в конце XVIII века» [Михайлов, 1998, 26].

В первой половине XIX века в США появилось большое количество научных журналов. В 1818 г. начал выходить *American Science Journal*, в 1826 – *American Mechanics' Magazine*. Однако, число научных изданий в первой половине XIX века росло довольно медленно. Развитие капитализма и его быстрое перерастание в конце XIX – начале XX вв. в империализм вызвали бурный рост научно-технических работников, что, в свою очередь, привело к резкому увеличению количества научных изданий и одновременно к их более узкой специализации. Так, в США к1860 г. издавалось около 200 научных журналов; между 1890 и 1900 гг. число их удвоилось [Михайлов, 1998].

Среди специализированных изданий США особое место занимают деловые издания, включающие в себя множество различных типов. Их отличает высокая степень дифференциации, стремление наиболее эффективно оказывать влияние в соответствии со своими специфическими задачами.

Одним из главных признаков деления периодических изданий является их целевой назначение. Данный признак наиболее универсально характеризует существо издания, его предназначение, определяет читательскую аудиторию, читательский адрес, в нем непосредственно отражается цель издания, его задачи и программа. Для специальных изданий целевое назначение определяется исходя из воздействий на соответствующую аудиторию, рода деятельности и квалификационного уровня читателей, которым они адресованы [Клименко, 2015].

Поэтому количество читателей специализированных изданий значительно меньше, чем у других. Отсюда вытекает такая особенность, как максимальная однонаправленность аудитории. Издатели хорошо знают портрет своего читателя и его процент от общей аудитории. Соответственно, тираж ориентирован именно на это количество человек [Клименко, 2015].

В Отечественной лингвистике ученые также выделяют специализированную прессу. Рассмотрим подробнее.

Как отмечает С.Г. Корконосенко, все средства массовой информации по аудитории делятся на две основные группы:

1. СМИ «для всех»;
2. специализированные СМИ [Корконосенко, 2000].

Автор отмечает, что деление происходит по таким базовым характеристикам, как пол, возраст, профессия, образование, уровень доходов, вероисповедание и другие.

Другой известный исследователь, Е.П. Прохоров, делит средства массовой информации на универсальные, многопрофильные и специализированные, где последние – это такие издания, которые обращаются к конкретной тематике, проблеме и конкретной аудитории [Прохоров, 2011].

М.И. Шостак считает, что специализированные издания связаны с интересом аудитории в какой-либо области профессиональной или общественной деятельности, или с каким-либо хобби человека [Шостак, 1998].

В свою очередь Е.А. Корнилов делает акцент больше на типологических группах, которые заинтересованы в определенной тематике, в освещении конкретных узких вопросов. Таким образом автор выделяет, к примеру, прессу деловую, спортивную, автолюбительскую [Корнилов, 2014].

 М.В. Шкондин также выделяет специализированные издания в отдельную группу и заявляет о наличии здесь особой аудитории. Исследователь делает акцент на профессиональных интересах людей и профессиональных сообществах. Так, например, он выделяет специализированные издания в промышленности, различных отраслях производства [Шкондин, 2009].

Функции специализированной прессы, базируются на общих для всех СМИ функциях. М.В. Шкондин выделяет следующие функции специализированной прессы:

* информационно-познавательные или событийно-познавательные функции. «Они создают информативное поле для аудитории, держат ее в курсе событий, происходящих в интересующей читателей теме» [Шкондин, 2001, 16];
* познавательно-аналитические функции. «Благодаря им аудитория получает возможность самостоятельно анализировать актуальные процессы действительности, вырабатывать необходимые мировоззренческие ориентиры» [Шкондин, 2001, 16];
* организационные функции. «Они позволяют аудитории формировать в себе такие навыки, как организационные отношения субординации, координации, инициативы, ответственности» [Шкондин, 2001, 16].

Таким образом, специализированная пресса предназначена для работников, объединённых одной деятельностью. Так, существует специализированная пресса, ориентированная на работников нефтегазовой области.

### **§ 2.1.2. Специализированная пресса в нефтегазовой отрасли**

Подробнее остановимся на зарубежной специализированной прессе в нефтегазовой отрасли. Существует большое количество различных журналов, посвященных нефтегазовой отрасли. Такие специализированные журналы освещают мировые тенденции и технологии нефтегазовых операций, сообщают новости, рыночные тенденции и продукты, связанные с операциями по разведке и добыче нефти и газа. Нефтегазовая специализированная пресса содержит актуальные темы, специальные отчеты, подробные интервью с руководителями отрасли, карты самых главных районов разведки и добычи, знакомит с новейшими технологиями, а также предоставляет другую важную информацию для сотрудников нефтегазовой отрасли.

Одним из самых популярных журналов является журнал ***Oil & Gas Journal*** [95], впервые изданный в 1902 году, является самым читаемым в мире изданием по нефтегазовой отрасли. Каждую неделю, в печатном виде в первый понедельник каждого месяца и в цифровом формате в другие понедельники, OGJ представляет международные новости нефтегазовой отрасли; анализ проблем и событий; практическая технология проектирования, эксплуатации и обслуживания нефтегазовых операций; и важные статистические данные об энергетических рынках и деятельности отрасли. Более 100 лет является самым широкораспространенным и самым читаемым журналом мировой нефтегазовой индустрии. Издание поставляет международные новости, аналитические, технологические, научные статьи, обзоры рынков, статистику.

***Society of Petroleum Engineers*** ***(SPE)*** [114] представляет собой интернет-платформу и крупнейшую организацию, состоящую из отдельных членов, обслуживающая менеджеров, инженеров, ученых и другие специалисты в сегменте разведки и добычи нефти и газа.

 Организация публикует следующие издания:

* *Journal of Petroleum Technology* *(JPT)* – ведущий журнал общества предлагает авторитетные сводки и статьи о достижениях в области технологий разведки и добычи, проблемах нефтегазовой отрасли, а также новости о SPE и ее членах.
* *Oil and Gas Facilities* – цифровой журнал, посвященный проектам, системам и технологиям проектирования объектов, со своевременными отчетами о новостях и технических достижениях, связанных с PFC, а также рецензируемые технические документы.
* *HSE Now* – это цифровое издание, содержащее техническую информацию, касающуюся здоровья, безопасности, защиты окружающей среды, социальной ответственности, регулирования и аспектов качества в нефтегазовой отрасли в онлайн-формате.

***Upstream Energy Explored*** [126] является едущим мировым новостным ресурсом по нефти, газу и энергетике. Журнал включает в себя освещение последних новостей нефтегазовой отрасли, включая разработку сланцевых месторождений, сжиженный нефтяной газ, бурение, разведку и добычу.

***Marine and Petroleum Geology*** [80] это международный форум по всем областям, охватывающим морскую и нефтяную геологию.

***Journal of Marine Science and Engineering*** [75] **–** это международный рецензируемый журнал с открытым доступом по морской науке и технике, ежемесячно публикуемый компанией MDPI в Интернете.

***GeoExPro*** [68]является журналом, публикующим информацию об энергетике и геофизическим наукам.

Журнал ***Journal of Natural Gas Science and Engineering*** [76]охватывает области разведки, добычи, переработки и транспортировки природного газа в самом широком смысле.

Журнал ***Iranian Journal of Oil and Gas Science and Technology*** [74]охватывает области разведки, добычи, переработки и транспортировки природного газа в самом широком смысле. Журнал направлен на продвижение экологически устойчивой разведки, эксплуатации и использования ресурсов природного газа, на поддержку энергетического перехода и цели нулевого выброса углерода.

***American Oil and Gas Reporter*** [39]– журнал, посвященный производителям нефти и нефтедобывающим предприятиям, предоставляющий отраслевые обзорные статьи и статистику США в режиме онлайн.

Журнал ***Asian Oil and Gas (AOG)*** [42] содержит ежедневные новости и информацию о нефтегазовой отрасли в Азии.

***BIC Magazine*** [48] – журнал, посвященный ключевым лицам, принимающим решения в нефтехимической, нефтеперерабатывающей, строительной и энергетической отраслях.

***Energy Digital*** [60]– журнал для профессионалов и руководителей в области энергетики, отвечающих за все аспекты управления этой средой.

Журнал ***Energy Intelligence Group*** [61]предоставляет новости, данные и анализ международных энергетических рынков со специализацией на геополитике нефти и природного газа.

Журнал ***Gulf Energy*** [69]представляет услуги в области средств массовой информации, маркетинга и анализа рынка – предоставляет всестороннюю информацию, техническое содержание и стратегическое направление для международной энергетической отрасли.

***Gulf Oil & Gas*** [70]является онлайн-портал нефтегазовой отрасли Ближнего Востока, Азии и Африки и содержит новости и каталог поставщиков продуктов и услуг.

Журнал ***LNG Industry*** [78] содержит новости о СПГ, обзоры, комментарии, анализ, отчеты, тематические исследования, технические статьи о технологиях заводов СПГ, отгрузке/транспортировке и регазификации.

В журнале ***NefteGaz.ru*** [85] представлены новости и информация о нефтегазовой отрасли России.

Журнал ***Offshore Engineer*** [90]предоставляет новости о мировой шельфовой нефтегазовой отрасли с 1975 года.

***Offshore Magazine*** [91]– это ведущий журнал, освещающий ключевые вопросы и тенденции, связанные с морскими технологиями, разведкой и добычей нефти и газа. Информация о новостях отрасли, экономических событиях, шельфовых технологиях, продуктах и услугах.

***Oil & Gas Eurasia*** [93]является нефтегазовым журналом о рынках нефти и гаха России и СНГ. Журнал содержит новости, анализ, последние тенденции в области технологий, а также вакансии в нефтегазовой отрасли.

Журнал ***Oil & Gas Technology*** [94]предоставляет новости и анализ мировой нефтегазовой отрасли, особое внимание уделяя странам БРИК и обмен технологиями между развивающимися и сформировавшимися рынками.

***Oil Review Africa*** [96]– это журнал для африканского нефтегазового сектора, содержащий отраслевые новости, отчеты по странам, технические тематические статьи, обзоры выставок и конференций.

Журнал ***Oil Review Middle East*** [97] охватывает разведку и переработку нефтяной промышленности от стран Персидского залива и Ирана до Северной Африки и Каспия.

***Oil, Gas & Petrochem Equipment*** [98] – это единственный в отрасли журнал, посвященный всем продуктам и услугам. Полный источник новейших сведений о нефтепромысловом оборудовании, нефти, нефтехимических продуктах, системах и услугах.

***Rigzone*** [107] является интернет-порталом, который содержит отраслевые новости и информацию, онлайн-каталог нефти и газа, базу данных вакансий и многое другое.

***S&P Global – Platts*** [111] – это едущая служба новостей энергетической отрасли, предоставляющая последние новости, анализ рынка и оценки цен работникам отрасли по всему миру.

***Utility Dive*** [128] – это интернет-портал для профессионалов в области энергетики.

Журнал ***World Oil*** [132]предлагает отраслевые новости, статистические данные и технические статьи о бурении, разведке и добыче нефти и газа.

Также стоит отметить, что во многих неспециализированных на нефтегазовой сфере журналах есть разделы Oil and Gas (News), что не является тематическим изданием, но в них отражена лингвистика отрасли. Приведем некоторые примеры: *The Economist*, *New Statesman*, *The Week UK Magazine*, *Time* и другие.

## **§ 2.2. Особенности использования профессиональных жаргонизмов в журналах о нефтегазовой отрасли**

Обратимся непосредственно к изучению профессиональных жаргонизмов в специализированной прессе.

**1. Профессиональная принадлежность сотрудника**

1. **Roustabout**

«He joined Marathon Oil that same year, initially as a **roustabout**, followed by operations and reservoir engineering assignments for the Yates Field located in West Texas» [*World oil*, Jan. 29, 2013].

«He started his career as a **roustabout** with Transocean, working his way up to senior driller roles, before transferring onshore to HR aCompetency, where he held a series of operations leadership roles» [*AOG*, Feb.19, 2019].

1. **Monkey**

«This innovation eliminated two positions where the derrick man had to run the **monkey board** placing pipe, and a roughneck positioning pipe on the rotary table» [*Offshore Magazine,* Feb. 1, 1999].

1. **Bubba**

«No, they're not talking some macabre new biofuel. They're simply pointing out that it takes more fuel for big-bellied, broad-butted **bubba** to drive around in his full-size pickup truck than for skinny Minnie in her small economy vehicle» [*OGJ*, Sept. 6, 2010].

«Chairman Lauren "**Bubba**" McDonald proposed several amendments to Echols' motion, such as trimming the ROE to 10.25%, with a band of 9.25% to 11.25%, and reducing the equity/debt ratio to 54%/46%» [S&P Global – Platts, Dec. 17 2019].

1. **Doodlebugger**

«A yellow-paged comic book, penned by Bob Schoenke, explained that a **"doodlebugger"** was a person usually seen carrying a mysterious black box and checking various ground sites for natural gas leaks or other anomalies that might indicate a pay zone» [*OGJ*, Sept. 10, 2001].

1. **Mud man**

«Then, the **mud man** at the rig worked to maintain those properties each tour by adjusting treatments that usually consisted of lignosulfonate, lignite and caustic soda» [*JPT*, Nov. 1, 1971].

 К данной категории также можно отнести следующие профессиональные жаргонизмы: **toolhand**, **worm**, **big bear**, **ginzel**, однако в исследуемых специализированных журналах применение в статьях данных лексических единиц не обнаружено.

**2. Профессиональная деятельность**

1. **Time log**

«By combining oxygen activation measurements with thermal-decay **time log** measurements, the WFL log provides knowledge of water saturation changes, water/oil and gas/oil contacts behind casing, and where and how much water is flowing in and around the casing» [OGJ, Nov. 8, 1993].

1. **Kick**

«For example, in a typical salt-water **kick**, the influx occurs after the last connection is made and both a reduction in equivalent mud weight (EMW) and an increase in the active pit totals are observed» [*Offshore Magazine*, July 1, 1999].

1. **Kill the well**

«Plans call for heavy drilling fluids to be injected into the well to stem the flow of oil and gas in order to **kill the well**» [*OGJ*, May 27, 2010].

1. **Choke**

«Indian oil refiners **choke** as crude prices soar» [*OGJ*, April 25, 2008].

"Production was **choked** back during December for reservoir and fluid flow optimization and to carry out continuing maintenance of the Mobile Offshore Production Unit’s production system," Masirah oil said» [*Offshore Engineer*, Jan. 11, 2022].

1. **U-Value**

«The important characteristics of passive systems are the physical properties such as thermal conductivity, coating thickness, **U-value**, heat capacity, and density of materials» [*Offshore Magazine*, April 10, 2014].

"However, the HRT system does facilitate use of more stringent design criteria, such as a lower **U-value** (e.g. with a dry pipe-in-pipe); a higher design pressure and temperature (with large pipe wall thickness or high-strength steel, and a large range of thermal insulation materials)» [*Offshore Magazine*, Sept. 18, 2014].

1. **POOH** **(Pull Out of Hole)**

«Crews successfully operated the DDV twice during the 14-day underbalanced drilling operation, once to change the bit and mud motor after drilling 11,500 ft of the laterals, and the second time to **pull out of hole** upon completion of the entire 19,200-ft lateral length [*OGJ*, Jan. 7, 2002].

7. **Junk**

«The tool can also be combined with string magnets or **junk** baskets to optimize the removal of ferrous or larger debris» [*Oil Review Africa*, Sept. 12, 2011].

8. **Frac hit**

«Frank Verrastro, a senior vice president at the Center for Strategic and Interna-tional Studies' energy and national security program, said that some "below-ground" issues are contributing to the slowdown in growth, including **frac hits** and flowback issues and declining productivity of longer laterals in marginal areas, but "above ground" issues are always adding complexities to US producers» [*S&P Global – Platts*, Dec. 17, 2019].

Такие профессиональные жаргонизмы как: **first off**, **vapour return line**, **knowledge box**, **on-watch**, **short trip**, **nipple up** не нашли свое применение в статьях специализированной прессы.

**3.**  **Инструменты и профессиональные приспособления**

1. **Horsehead**

«According to the study, each beam-type pumping unit included an electric motor, belt drive, gear reducer, crank arm with counter weight, walking beam, **horsehead**, sucker rod, and underground pump. The units normally operate at a fixed speed 24 hr/day, 365 days/year and are usually only shutdown for maintenance or because of operational problems» [*OGJ*, April 6, 1998].

1. **Сhristmas tree**

«Likewise in the installation market for subsea umbilicals, risers and flowlines (SURF), orderbooks are swelling and players are racing to keep pace given the vast number of **Christmas trees** – nearly 600 in all – that were ordered in 2018 and 2019» [*LNG Industry*, Dec. 20 2019].

«GE said it will manufacture, deliver, and install its standardized surface wellhead and **christmas tree** systems at multiple wells within the field» [*Offshore Magazine*, June 2, 2016].

1. **Seal**

«Wärtsilä have also supplied two LNGPac fuel storage, supply, and control systems, two tunnel thrusters, two tail shafts, the stern tube **seals**, a Wärtsilä Aquarius Ballast Water Management System, and Wärtsilä’s Nacos Platinum integrated navigational system» [*LNG Industry*, March 30, 2022].

«According to Baker Hughes, the **seal** can save substantial operational rig costs by helping lower overall wellhead installation costs due to reduced rig trips [*Offshore Engineer*, May 3, 2022].

1. **Helix**

«The vehicle had an AML 3 sonde with fluorimeter, CTD and SVP and chased and ran a corkscrew or **helix** style pattern with a 30m radius (Seaber says 15m is possible) through a Rhodamine tracer cloud, enabling scientists to map concentrations through the water column (as a study to model the spread of pollutants in the water), where previously it only had a single stationary sensor for monitoring» [*AOG*, May 12, 2022].

1. **Dog**

«To complicate matters, it was identified that the actuation **dog** of the lockout tool might hinder the retrieval of the housing by sitting across the top of the fish, thus preventing retrieval with a spear» [*Offshore Magazine*, May 15, 2014].

1. **Fish**

«To complicate matters, it was identified that the actuation dog of the lockout tool might hinder the retrieval of the housing by sitting across the top of the **fish**, thus preventing retrieval with a spear» [*Offshore Magazine*, May 15, 2014].

1. **Possum Belly**

«Mud loggers normally use gas traps at the **possum belly** or header box to strip gas out of the mud stream, for detection and analysis» [*OGJ*, Aug. 13, 2001].

1. **Overshot**

«The company’s fishing package, including a high-strength, high-temperature magnet and retrievable **overshot**, recovered the safety valve lockout tool, which had parted down hole in the safety valve at a well depth of 534 ft (163 m)» [*Offshore Magazine*, May 15, 2014].

1. **Gas Buster**

«To date 20 **Gas Busters** have been installed, and we've found that downhole pumps make 6 to 250 Mscfd of entrained gas [*OGJ*, Nov. 5, 2012].

1. **Pig**

«The scope of the environment plan includes the **pigging** and cleaning of the pipeline to remove mercury contamination, conducting an as-left survey of the pipeline, and decommissioning the pipeline in situ in perpetuity» [Offshore Engineer, March 25, 2022].

«Intelligent **pigging** has started with onshore mechanical preparation work at Bacton, while anoffshore site survey along the Thames pipeline and a survey of all the proposed platform locations and intra-field connecting pipelines are nearing completion» [*Offshore Magazine*, April 19, 2018].

1. **Butterfly valve**

«Under the contract, which entails a series of repeat orders submitted in 2014, Metso will deliver on-off valves and ball-and-**butterfly valves** from the company’s Neles, Mapag, and Jamesbury product portfolios that range in size from 1-30 in., Metso said» [*OGJ*, Feb. 26, 2015].

«Severn claims that traditional triple offset **butterfly valve** designs have an ellip-tical disc seal and bolted sealing elements, which hinder flow performance and ulti-mately shorten the expected lifespan of the valve» [*LNG Industry*, Dec. 6, 2018].

1. **Poor boy**

«The equipment may consist of: complete BOP stack, hydraulic power unit with line, choke manifold, kill line and flare line, **poor boy** separator» [*S&P Global – Platts*, October 17, 2017].

1. **PipeLine End Manifold (PLEM)**

«The Griffin Gas Export Pipeline is located within Pipeline Licence WA-3-PL, in Commonwealth waters, and extends from the pipeline end manifold (PLEM) in the Griffin field (WA-10-L) through WA State waters (Pipeline Licence TPL/10) to the shore, ~40 km south west of Onslow» [*Offshore Engineer*, March 25, 2022].

1. **Strainer**

«Wheatstone's newly commissioned second train will be shut to remove start-up strainers in August, the company noted» [*S&P Global – Platts,* July 19, 2018].

Использование таких профессиональных жаргонизмов как: **wearing indicator**, **winkerlights**, **grapple**, **geronimo**, **cat line** в статьях по нефтегазовой тематике не выявлено.

**4. Вещества**

1. **Kill fluid**

«Only 20% of the **kill fluid** was recovered, and the well flowed at a reduced sustained flow rate of 380 b/d of oil and 600 Mcfd of gas and no water» [*OGJ*, April 13, 2005].

1. **Mud**

«Expro’s Well Testing system has been specifically designed to allow wells to be produced at maximum flow rate potential, reducing clean up time and removing drilling **mud**, debris and completion fluids from the wellbore before handing over to the facility and production operations» [*LNG Industry*, 15 October 2014].

«The hub will be established through an agreement with Eni Abu Dhabi, the port's operator AD Ports said Jan. 24. Mugharraq Port's dedicated quay wall, marshaling yard and access to liquid **mud** and bulk plant facilities will be made available to Eni Abu Dhabi operations, it said» [*S&P Global – Platts,* 24 Jan 2022].

1. **Brine**

«Three of GE’s ecomagination-qualified Waukesha 12V 275GL+ mechanical drive engines, which are the most efficient, powerful, fuel-flexible engines in their class and will power vapour compressors used to help treat **brine** water at the site» *[LNG Industry,* 23 Sept. 23, 2011].

**5. Структура пласта**

1. **Cuttings**

«TWMA played its part through its bulk transfer and **cuttings** containment solution, which the company claimed helped eliminate bottlenecks and ROP limitations that might have been created by the high volumes of drill cuttings at surface» [*Offshore Magazine,* Sept. 1, 2000].

«The technique, used previously in the mining industry, uses inductively coupled plasma (ICP) technology to determine the concentrations of major trace and rare earth elements in **cuttings**, core, or sidewall core samples» [*Offshore Magazine*, June 15, 2021].

1. **Cake**

«A method of the preparation and utilization of polymerized alpha-hydroxycarboxylic-acid-coated proppants for gravel pack and removal of filter **cake** that was deposited by reservoir drilling fluid [*Offshore Magazine*, Nov. 21, 2006].

«BJ Services' well cleaning system removes thin, low-permeable filter **cake** consisting of lost circulations materials, emulsions, and other unwanted materials that can have adverse effects on the recovery of drilling and completion fluids and the environment» [*Offshore Magazine*, July 1, 2004].

1. **Net pay**

«The French major said the discovery was made on the Venus prospect, located in block 2913B and the Venus 1-X well encountered about 84 m of **net** oil **pay**» [*LNG Industry,* March 11, 2022].

«It found 90 m of **net** oil **pay**, in good quality Maastrichtian and Campanian reservoirs» [*NefteGaz.ru*, 22 Feb. 22, 2022].

1. **Bed**

«This is a benefit of great value to the province because the coast sustains shrimp farms, mangroves and salt **beds**, all of which are important to the regional economy and environment» [LNG Industry, May 17, 2021].

1. **Pay sand**

«It said during drilling below 3,153 m, oil was found in «multiple **pay sand** units in an intrarift sand/shale section that extended over a gross interval of approximately 300 m.» [*OGJ*, Dec. 5, 2011].

 **6. Здания и сооружения**

1. **Dog house**

««In addition, the victims had no safe escape route from the driller’s cabin (**dog house**) once the drilling mud and gas ignited. The workers were effectively trapped once the fire started» the executive summary noted» [*OGJ*, June 13, 2019].

1. **Rat hole**

«In horizontal gravel pack deployments, exposed **rat holes** below production casing tend to create a low-velocity section that can contribute to premature sand-outs when pumping the gravel pack» [*SPE*, August 4, 2009].

1. **Intelligent well**

«Gillian King, Tendeka’s V.P. for Asia Pacific, said: “Our range of optical and electrical monitoring systems combined with our FloQuest software and new Wireless Intelligent Completion technologies gives our clients in China access to a unique intelligent well solution. Tendeka inks agreement to supply **intelligent well** technology in China» [*World Oil*, Oct. 26, 2014].

«As operators move into more complex and deeper water projects around the world, the benefits of **intelligent wells** are increasingly necessary to the oil and gas industry to economically produce reserves and maximize recovery» [*Offshore Magazine*, Aug. 1, 2012].

Профессиональный жаргонизм **vee door** на базе исследуемого материала не был выявлен.

Таким образом, профессиональные жаргонизмы, используемые в данном исследовании, были разделены согласно вышеуказанной классификации. С помощью данной классификации удалось выяснить, что чаще всего в специализированной прессе встречаются лексические единицы для обозначения инструментов и профессиональных приспособлений работников нефтегазовой сферы, наименее продуктивными являются такие области как профессиональная деятельность сотрудников, профессиональная принадлежность и структура пласта (см. Приложение 1). Рассмотрев использование профессиональных жаргонизмов в специализированных статьях было выявлено, что ряд лексических единиц не используется в статьях (см. Приложение 2).

## **§ 2.3. Словообразовательные процессы в профессиональных жаргонизмах**

В данном параграфе исследование будет сосредоточено на выявлении особенностей лексико-семантических процессов, присущих исследуемым подсистемам языка - профессиональных жаргонизмов сотрудников нефтегазовой сферы.

Начнем исследование с самого продуктивного словообразовательного процесса – это **семантические изменения в лексике**.

* **Wildcat well**

«Norway's hopes for exploration success at the eastern flank of its sector of the Barents Sea suffered a setback July 20 with the announcement that Aker BP had made only a minor gas discovery with its first **wildcat well** in production license 858» [*S&P Global – Platts*, July 20, 2021].

* **Christmas tree**

«The scope of work will include the removal of 10 subsea production wellheads and four exploration and appraisal wellheads, two **Christmas tree** support piles and a number of tree legs from three different sites, as well as seabed debris removal» [*World Oil*, May, 2022].

* **Poor Boy**

«An experimental study of a "**poor boy**" downhole gas separator is presented. The poor boy design is simple, robust and unobtrusive, making mandatory its evaluation for further comparison with more elaborated designs» [*SPE,* May 21, 2013].

* **Dog leg**

«ESPs use a subsurface motor for operation, so dogleg severity is less concern than for surface driven techniques. In the case of Bokor, the **doglegs** for both installation and at actual setting are within recommended operating parameters» [*Offshore Magazine*, Feb. 1, 2010].

* **Pay Sand**

«This prospect will target subsalt Miocene oil reservoir **pay sand** objectives and has a trapping style related to salt flanks similar to the existing subsalt prospects in the company’s drilling portfolio» [*Offshore Magazine*, June 4, 2019].

* **Cake**

«ORCA for WBM dissolves drilling fluid filter **cakes** and other acid-soluble damage caused by water-based drilling fluids» [*Offshore Magazine*, May 25, 2018].

* **Bed**

«Mediratta said the approval will enable IGX to trade gas produced by state explorer Oil & Natural Gas Corp and gas from BSE-listed Reliance Industries' KG D6 block off the coast in eastern India that has a price ceiling, and bring transparent gas market pricing from sources like coal **bed** methane and smaller gas fields on a more flexible spot basis up to 6 months» [*S&P Global – Platts,* May 17, 2022].

Анализируя специализированные статьи, следующие профессиональные жаргонизмы не были обнаружены: **knowledge box**, **short trip**, **competent person**, **flexible**, **big bear**, **thief**, **team player**, **hand dog**, **worm**.

Перейдем к следующему словообразовательному процессу – **словосложению**.

* **Roustabout**

«Mark Cullens, director at OPITO said: “Working alongside the drilling community has allowed OPITO to offer a robust, relevant assessment option for employers to ensure their **roustabouts** have the knowledge to carry out their role competently» [*Offshore Engineer*, Nov. 26, 2019].

* **Time log**

«They offer the ability to drill directionally and continuously without having to stop or slow down to change direction, allowing uninterrupted drilling with continuous weight on the bit, while at the same time providing real-**time log** data» [*Offshore Magazine*, April 1, 2005].

* **Overshot**

The company’s fishing package, including a high-strength, high-temperature magnet and retrievable **overshot**, recovered the safety valve lockout tool, which had parted down hole in the safety valve at a well depth of 534 ft (163 m) [*Offshore Magazine*, May 15, 2014].

* **Horsehead**

«The standard **horsehead** was also increased in size and rating to handle the 3.5-in. CT» [*SPE*, March 22, 2016].

«The worldwide used sucker-rod pumping system is comprised of a motorized **horsehead** assembly, rod strings and a pump in the wellbore» [*SPE,* Sep. 23, 2019].

К данному типу словообразования относятся также следующие профессиональные жаргонизмы: **toolhand**, **twist-off,** однако примеры на использование данных лексических единиц в анализируемом материале не выявлены.

Обратимся к ещё одному словообразовательному процессу, в которых встречаются профессиональные жаргонизмы – **аббревиатура**.

* **PipeLine End Manifold (PLEM)**

«PLEM weighs 215 tonnes and is about the size of a large single-family house. When the **PLEM** was placed at the bottom, the connection pieces were measured and manufactured in Norway so that they could be installed earlier this year» [*Offshore Engineer*, April 29, 2022].

* **POOH (Pull Out of Hole)**

«This method was again repeated several times with the BHA finally tagging at its expected depth of 20,560 ft. After this tag was confirmed the CT was then **POOH**» [*Offshore Magazine*, Feb. 1, 2006].

* **Junked and Abandoned (J&А)**

«Unsuccessful, service, suspended, **junked and abandoned** wells have been excluded. The remainder of the wells are deemed to be successful wells» [*SPE*, August 1, 1999].

Также необходимо обратить внимание на такой словообразовательный процесс как **аффиксация**.

* **Strainer**

«The package includes an electric motor and a variable-frequency drive, in-and-out piping, **strainer** and valves, all mounted on the deck in a two-tier skid arrangement designed to minimize the footprint on the platform» [*Offshore Magazine*, Sept.12, 2013].

* **Doodlebugger**

Another system has no return data capability; the remote unit "Shoot and hope" and "shake and take" can be relegated records data on an integral tape cartridge and is not verifiable by to the past as no longer a legitimate source for **doodlebugger's** remote command [*SPE*, Oct. 17, 1982].

В ходе исследования словообразовательных процессов в профессиональных жаргонизмах было выявлено, что самым продуктивным словообразовательным процессом является семантические изменения в лексике. Однако, число исследуемых жаргонизмов, не обнаруженных в современной специализированной прессе больше. Другими словообразовательными процессами, которые нашли свое применение в профессиональных жаргонизмах являются словосложение, аббревиатура и афиксация.

Необходимо отметить, что в результате исследования примеров на следующие лексико-семантические процессы: метонимия, редупликация, заимствования, сокращение и конверсия обнаружено не было (см. Приложение 4).

# **Выводы к Главе II**

Существует огромное количество специализированных журналов о нефтегазовой сфере. К ним относятся: *Oil & Gas Journal, World Oil, NefteGaz.ru Society of Petroleum Engineers (SPE)* и другие, а также нетематические издания, в которых также отражена лингвистика отрасли, например, *The Economist*, *New Statesman*.В работе были рассмотрены 32 специализированных нефтегазовых журнала. Наиболее частотное употребление профессиональных жаргонизмов было выявлено в следующих журналах: *Oil & Gas Journal*, *LNG Industry, S&P Global – Platts, Offshore Engineer, Offshore Magazine.*

Проанализировав статьи специализированных нефтегазовых журналов и распределив профессиональные жаргонизмы согласно классификации, предложенной Д.Д. Павловым и Н.А. Иванцовой, мы пришли к следующим выводам.

Профессиональные жаргонизмы, используемые для обозначения инструментов и профессиональных приспособлений, представляют собой самый значительный пласт лексических единиц в нефтегазовых журналах.

К словообразовательным процессам, расширяющим словарный состав жаргонизмов относятся конверсия, сокращение, словосложение, аффиксация, аббревиатура, заимствования, редупликация, семантические изменения в лексике и метонимия. Наиболее продуктивным словообразовательным процессом является процесс семантических изменений в лексике. Такие словообразовательные процессы как словосложение и аббревиатура также являются частотными способами образования профессиональных нефтегазовых жаргонизмов.

В результате исследования использования профессиональных жаргонизмов в специализированной прессе было выявлено, что не все профессиональные жаргонизмы, на базе которых проводилось данное исследование, находят свое применение в статьях специализированной прессы.

Результаты проведенного исследования, согласно всем проанализированным статьям в нефтегазовых журналах, свидетельствуют о том, что нефтегазовые профессиональные жаргонизмы используются в статьях специализированной прессы довольно редко, что позволяет сделать вывод о том, что профессиональные жаргонизмы употребляются преимущественно в устном общении.

# **Заключение**

В представленной работе мы рассмотрели использование в современной специализированной прессе таких лексических единиц как профессиональные жаргонизмы, употребляемые в нефтегазовой сфере. Прежде всего были изучены такие понятия как жаргонизм, профессиональный жаргонизм и их особенности.

Профессиональный нефтяной подъязык является профессионально-коммуникативной системой, особым подъязыком, используемым в профессиональном языковом сообществе. Профессиональный нефтяной подъязык обслуживает коммуникацию во время всех этапов работ.

Проведенное исследование дает основания говорить о наличии в английском языке особого некодифицированного компонента в составе профессионального нефтяного подъязыка, реализованного нефтяными профессионализмами.

Проведенный анализ лексического материала показывает, что профессиональный жаргон является неотъемлемой частью профессиональной коммуникации. Профессиональный жаргон имеет строго определенную и ограниченную сферу употребления, в которой он используется и за пределами которой непонятен. Употребление профессиональных жаргонизмов позволяют работнику почувствовать себя частью профессионального сообщества, упрощает профессиональное взаимодействие и формирует определённое отношение к профессиональным объектам.

Анализ проводился на базе специализированных нефтегазовых журналов. Перечислим некоторые из них: *Oil & Gas Journal*, *World Oil, NefteGaz.ru, Society of Petroleum Engineers (SPE)*, *Offshore Engineer, Offshore Magazine, LNG Industry* и другие*.*

Наше исследование было сфокусировано на определенном корпусе примеров профессиональных нефтегазовых жаргонизмов. За основу для их подробного изучения была выбрана классификация, предложенная исследователями Д.Д. Павловым и Н.А. Иванцовой. В результате исследования согласно данной классификации было выявлено, что лексические единицы, обозначающие инструменты и профессиональные приспособления употребляются в статьях нефтегазовых журналов чаще всего. Это обусловлено разнообразием профессиональных инструментов у работников нефтегазовой сферы, которые они ежедневно применяют в своей работе для достижения поставленных задач. Также существует ряд профессиональных жаргонизмов, которые не были обнаружены в исследуемых специализированных журналах.

В работе были исследованы словообразовательные процессы, которые можно распознать в различных языковых формах профессионального жаргона. Анализ профессиональных жаргонизмов позволил установить, что к наиболее продуктивным словообразовательным процессам относятся семантические изменения в лексике, аббревиатура, словосложение и аффиксация.

Перспективы дальнейшего исследования профессиональных жаргонизмов в современной специализированной прессе заключаются в изучении их использования на базе других профессиональных жаргонизмов, которые не были исследованы в данной работе.

# **Список использованной литературы**

1. Банщикова М. А. Заимствованные англоязычные профессионализмы как компонент профессионального жаргона в немецком рекламном медиадискурсе: автореф. дисс. канд. филол. наук. М., 2011. 20 с.
2. Беглова Е. И. Семантико-прагматический потенциал некодифицированного слова в публицистике постсоветской эпохи. Монография. М., - Стерлитамак, 2007. 356 с.
3. Бейлинсон Л.С. Профессиональный дискурс как предмет лингвистического изучения // Вестн. Вол- гогр. гос. ун-та. Сер. 2, Языкозн. 2009. С. 145-149
4. Воевода Е.В., Кизима А.А. Введение в профессиональный дискурс и проблемы ранней языковой профессионализации // Языковой дискурс в социальной практике: сб. научных трудов. - Тверь: ТвГУ, 2012. - 42 с.
5. Гаранина Н.С. «Специальная лексика (учебное пособие)» 1967 МГУ 48 с.
6. Гарбовский Н.К. Сопоставительная стилистика профессиональной речи. – М.: МГУ, 1988. – 143 с.
7. Герд, А. С. Введение в этнолингвистику / А. С. Герд // Курс лекций и хрестоматия. - 2-е изд., перераб. и доп. - СПб.: Изд-во СПбГУ, 2005. - 457 с.
8. Гроховская И. А Современные подходы к классификации профессиональных жаргонов сб. науч. ст. Х Меж-дунар. науч.-практ. конф. – Астрахань: Астраханский государственный университет, Издательский дом «Астраханский университет», 2018. 136 с.
9. Гринев-Гриневич С.В. Терминоведение: Учебное пособие для студентов вузов. М.: Изд. центр “Академия”, 2008. 304 с.
10. Голованова Е.И. Прагматические характеристики единиц профессиональной коммуникации // Профессиональная коммуникация: вербальные и когнитивные аспекты: Сб. докладов Международной научно-практической конференции. М., 2007. С. 94–96.
11. Кабанова И.Н. Основы лексикологии английского языка [Текст]: для студ. заоч. отд. / И.Н. Кабанова; ФГБОУ ВПО "НГЛУ им. Н.А. Добролюбова". - 2-е изд., доп. - Н. Новгород: Изд-во НГЛУ, 2015. 264 с.
12. Клименко М.С. Жанрово-стилистические особенности узконаправленных изданий на примере журнала «мир фантастики» г. Магнитогорск, МГТУ им. Носова 2015 6 с.
13. Корнилов Е.А. Типология журналистики: основные понятия и категории. – М.: Норма, 2014. – С. 38.
14. Кохтев Н.Н. Стилистика рекламы. М., 1991. С. 45.
15. Красноок С.С. Профессионализмы – жаргонизмы как разновидность речи, используемой в устном общении / С.С. Красноок, И.И. Левинский, Н.А. Пахомов // Молодежь и наука: сборник материалов IХ Всероссийской научно-технической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых с международным участием, посвященной 385-летию со дня основания г. Красноярска— Красноярск: Сибирский федеральный ун-т, 2013. 3 с.
16. Крысин, Л. П. Социолингвистические аспекты изучения современного русского языка / Л. П. Крысин; отв. ред. Ю. Д. Дешериев; АН СССР, Институт языкознания. - М.: Наука, 1989. - 186 с
17. Лаптева О.А. Теория современного русского литературного языка. М., 2003. С. 106.
18. Лату М. Н., Раздуев А. В. Причины и модели возникновения синонимии у терминов в сфере фиксации // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2011. Вып. 2. 324 с.
19. Лейчик В.М. Терминоведение: предмет, методы, структура / В.М. Лейчик - Изд-е 2. М.: КомКнига, 2006.
20. Лисовский В.Г. Социология молодежи. Санкт - Петербург, 1996. С. 350-353.
21. Лукьянова Н. А. Экспрессивная лексика разговорного употребления. Новосибирск, 1986. С. 8.
22. Михайлов С.А. Современная зарубежная журналистика: состояние, перспективы. Учебное пособие / С.А. Михайлов. - СПб.: Санкт-Петербургский государственный университет, факультет журналистики, 1998. - 50 с.
23. Морозова О.А., Яхина А.М.Профессиональный подъязык нефтяной промышленности: некоторые вопросы систематизации (ВАК) / О.А.
24. Морозова О.А., А.М. Яхина// Научно-практический журнал Современная наука Актуальные проблемы теории и практики. 2019. - №8. - С. 152-157.
25. Никитина Т. Г. Так говорит молодежь. \\ Русская речь. 1999. №4. С.116.
26. Онищенко О.А. Генезис и функционирование молодежного социолекта в русском национальном языке. М., Флинта, 2010. - С. 22.
27. Хидекель С.С. Система словообразования в современном английском языке. – М.: Высшая школа, 1974. – 352 с.
28. Хомутова Т.Н. Язык для специальных целей (lsp): вопросы теории 2007 /
29. Хомяков В. А. Введение в изучение сленга – основного компонента английского просторечия. Вологда: ВГПИ, 1971. 104 с
30. Шелов С.Д. Очерк теории терминологии: состав, понятийная организация, практические приложения. – М.: ПринтПро, 2018. – 472 с.
31. Шелов С.Д. Терминология, профессиональная лексика и профессионализмы//ВЯ -М., 1984. - №5-С. 76-82.
32. Шкондин, М. В. Система СМИ и ее среда / М. В. Шкондин // Типология средств массовой информации. – М., 2001. – 31 с.
33. Шостак М.И. Журналист и его произведение: Практическое пособие. – М.: ТОО «Гендальф», 1998. 96 с.
34. Якобсон P. В поисках сущности языка / / Семиотика. М., 1983, с.208 с.
35. An Introduction to Language (2013). 10th Edition by Victoria Fromkin, Robert Rodman and. Nina Hyams. Publisher: Michael Rosenberg 629 p.
36. Finegan, E. (2008). Language: Its Structures and Use (5th ed.). Boston, MA: Wadsworth. 629 p.

**Список источников материала исследования**

1. Acid-coated sand for gravel pack and filter cake clean-up [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/business-briefs/equipment-engineering/article/16791916/acidcoated-sand-for-gravel-pack-and-filter-cake-cleanup (дата обращения: 28.04.2022).
2. Alberta's Drilling, Gas Reserve Additions, And Gas Supply And Demand [Электронный ресурс] URL: https://onepetro.org/JCPT/article-abstract/doi/10.2118/99-08-03/182177/Alberta-s-Drilling-Gas-Reserve-Additions-And-Gas?redirectedFrom=fulltext (дата обращения: 07.05.2022).
3. American Oil and Gas Reporter [Электронный ресурс] URL: https://www.aogr.com/
4. Applied geophysics archives [Электронный ресурс] URL: https://www.ogj.com/general-interest/companies/article/17221088/applied-geophysics-archives (дата обращения: 24.04.2022).
5. Artificial Intelligence Applied in Sucker Rod Pumping Wells: Intelligent Dynamometer Card Generation, Diagnosis, and Failure Detection Using Deep Neural Networks [Электронный ресурс] URL: https://onepetro.org/SPEATCE/proceedings-abstract/19ATCE/2-19ATCE/D021S020R007/217758 (дата обращения: 17.05.2022).
6. Asian Oil and Gas [Электронный ресурс] URL: https://aogdigital.com/
7. AUV Extravaganza: Tech Advances in Autonomous Underwater Vehicles [Электронный ресурс] URL: https://aogdigital.com/news/496504-auv-extravaganza-tech-advances-in-autonomous-underwater-vehicles (дата обращения: 28.04.2022).
8. Baker Hughes Says Its New Subsea Wellhead Tech Saves Rig Time, Costs [Электронный ресурс] URL: https://www.oedigital.com/news/496247-baker-hughes-says-its-new-subsea-wellhead-tech-saves-rig-time-costs (дата обращения: 17.04.2022).
9. Baltic Pipe Ready to Ship Norwegian Gas to Denmark [Электронный ресурс] URL: https://www.oedigital.com/news/496153-baltic-pipe-ready-to-ship-norwegian-gas-to-denmark (дата обращения: 17.05.2022).
10. BHP Files Plan for Closure of Griffin Gas Export Pipeline Off Australia performance [Электронный ресурс] URL: https://www.oedigital.com/news/495315-bhp-files-plan-for-closure-of-griffin-gas-export-pipeline-off-australia (дата обращения: 14.05.2022).
11. BHP Files Plan for Closure of Griffin Gas Export Pipeline Off Australia [Электронный ресурс] URL: https://www.oedigital.com/news/495315-bhp-files-plan-for-closure-of-griffin-gas-export-pipeline-off-australia ews/495315-bhp-files-plan-for-closure-of-griffin-gas-export-pipeline-off-australia (дата обращения: 14.05.2022).
12. BIC Magazine [Электронный ресурс] URL: https://www.bicmagazine.com/
13. BP says 'top kill' going as planned to halt oil spill [Электронный ресурс] URL: https://www.ogj.com/general-interest/hse/article/17285211/bp-says-top-kill-going-as-planned-to-halt-oil-spill (дата обращения: 30.04.2022).
14. Calvalley tests Hiswah oil pool in Yemen [Электронный ресурс] URL: https://www.ogj.com/exploration-development/article/17244273/calvalley-tests-hiswah-oil-pool-in-yemen (дата обращения: 28.04.2022).
15. CSB: Operational lapses led to well blowout, fire [Электронный ресурс] URL: https://www.ogj.com/general-interest/government/article/17279055/csb-operational-lapses-led-to-well-blowout-fire (дата обращения: 19.04.2022).
16. Deepwater Casing String Deployment for Elimination of Rat Hole Section: Retractable Shoe Joint [Электронный ресурс] URL: https://onepetro.org/SPEAPOG/proceedings-abstract/09APOG/All-09APOG/SPE-123472-MS/146802 (дата обращения: 26.04.2022).
17. Delays loom for LNG and deepwater oil & gas projects as bottlenecks restrain service industry [Электронный ресурс] URL: https://www.lngindustry.com/liquid-natural-gas/20122019/delays-loom-for-lng-and-deepwater-oil-gas-projects-as-bottlenecks-restrain-service-industry/ (дата обращения: 13.04.2022).
18. Design, Development, and Field Use of a Large-Diameter Coil Tubing Downline Solution for Deepwater Pipeline Commissioning Applications [Электронный ресурс] URL: https://onepetro.org/SPECTWI/proceedings-abstract/16CTWI/1-16CTWI/D011S001R004/207929?redirectedFrom=PDF (дата обращения: 08.05.2022).
19. Device capitalizes on flow stream strengths in pumping gas wells [Электронный ресурс] URL: https://www.ogj.com/pipelines-transportation/tankers/article/17226709/device-capitalizes-on-flow-stream-strengths-in-pumping-gas-wells (дата обращения: 29.04.2022).
20. Downhole valve facilitates underbalanced drilling [Электронный ресурс] URL: https://www.ogj.com/home/article/17234146/downhole-valve-facilitates-underbalanced-drilling (дата обращения: 06.05.2022).
21. Drilling & Production [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/drilling-completion/article/14072670/drilling-production (дата обращения: 23.05.2022).
22. Drilling activity picks up in US Gulf [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/home/article/14033735/drilling-activity-picks-up-in-us-gulf (дата обращения: 17.05.2022).
23. Drilling Fluids-Today and Tomorrow [Электронный ресурс] URL: https://onepetro.org/JPT/article-abstract/23/11/1294/164070/Drilling-Fluids-Today-and-Tomorrow?redirectedFrom=fulltext (дата обращения: 13.04.2022).
24. Energy Digital [Электронный ресурс] URL: https://energydigital.com/
25. Energy Intelligence Group [Электронный ресурс] URL: https://www.energyintel.com/
26. Experimental Study of a Poor Boy Downhole Gas Separator Under Continuous Gas-Liquid Flow [Электронный ресурс] URL: https://onepetro.org/SPELAAL/proceedings-abstract/13LAAL/All-13LAAL/SPE-165033-MS/177912?redirectedFrom=PDF (дата обращения: 19.04.2022).
27. Expro lands Ichthys LNG gig [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-energy.biz/expro-lands-ichthys-lng-gig/ (дата обращения: 28.04.2022).
28. Fat weighs on fuel efficiency [Электронный ресурс] URL: https://www.ogj.com/general-interest/hse/article/17208561/fat-weighs-on-fuel-efficiency (дата обращения: 19.04.2022).
29. Flowserve pump to sustain output from Mumbai High wells [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/production/article/16771924/flowserve-pump-to-sustain-output-from-mumbai-high-wells (дата обращения: 24.04.2022).
30. GE Oil & Gas to supply subsea equipment for Johan Sverdrup [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/field-development/article/16769378/ge-oil-gas-to-supply-subsea-equipment-for-johan-sverdrup (дата обращения: 29.04.2022).
31. GE Provides On-Site Power and Water Treatment Solution for QCLNG Project (Australia) [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-energy.biz/ge-provides-on-site-power-and-water-treatment-solution-for-qclng-project-australia/ (дата обращения: 19.04.2022).
32. GeoExPro [Электронный ресурс] URL: https://www.geoexpro.com/
33. Gulf Energy [Электронный ресурс] URL: https://store.gulfenergyinfo.com/Default.asp
34. Gulf Oil & Gas [Электронный ресурс] URL: https://www.gulfoilandgas.com/default.asp
35. Indian oil refiners choke as crude prices soar [Электронный ресурс] URL: https://www.ogj.com/general-interest/article/17269678/indian-oil-refiners-choke-as-crude-prices-soar (дата обращения: 26.04.2022).
36. India's Gas Exchange gets regulatory nod to ramp up trade for domestic gas output [Электронный ресурс] URL: https://www.spglobal.com/commodityinsights/en/market-insights/latest-news/lng/051722-indias-gas-exchange-gets-regulatory-nod-to-ramp-up-trade-for-domestic-gas-output (дата обращения: 05.05.2022).
37. Intelligent wells offer completion solution for Lower Tertiary fields [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/business-briefs/company-news/article/16760333/intelligent-wells-offer-completion-solution-for-lower-tertiary-fields (дата обращения: 17.04.2022).
38. Iranian Journal of Oil and Gas Science and Technology (IJOGST) [Электронный ресурс] URL: https://ijogst.put.ac.ir/
39. Journal of Marine Science and Engineering [Электронный ресурс] URL: https://ijogst.put.ac.ir/
40. Journal of Natural Gas Science and Engineering [Электронный ресурс] URL: https://www.journals.elsevier.com/journal-of-natural-engineering
41. Kick detection, well control, and formation "flow-back" interpretation now more effective [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/business-briefs/equipment-engineering/article/16757580/kick-detection-well-control-and-formation-flowback-interpretation-now-more-effective (дата обращения: 05.05.2022).
42. LNG Industry [Электронный ресурс] URL: https://www.lngindustry.com/
43. Logs determine water flow behind pipe in alaska [Электронный ресурс] URL: https://www.ogj.com/home/article/17223624/logs-determine-water-flow-behind-pipe-in-alaska (дата обращения: 29.04.2022).
44. Marine and Petroleum Geology [Электронный ресурс] URL: https://www.sciencedirect.com/
45. Masirah Oil: Yumna Offshore Oil Field Produced 8,440 stb/d in December [Электронный ресурс] URL: https://www.oedigital.com/news/493391-masirah-oil-yumna-offshore-oil-field-produced-8-440-stb-d-in-december (дата обращения: 13.05.2022).
46. M-I SWACO introduces new vacuum debris removal tool [Электронный ресурс] URL: https://www.oilreviewafrica.com/downstream/downstream/m-i-swaco-introduces-new-vacuum-debris-removal-tool (дата обращения: 08.05.2022).
47. Michael Stover appointed VP of Operations Services for Marathon Oil [Электронный ресурс] URL: https://www.worldoil.com/news/2013/1/29/michael-stover-appointed-vp-of-operations-services-for-marathon-oil/ (дата обращения: 18.05.2022).
48. Modifications improve beam-pump performance [Электронный ресурс] URL: https://www.ogj.com/home/article/17226415/modifications-improve-beampump-performance (дата обращения: 29.04.2022).
49. NefteGaz.ru https://neftegazru.com/
50. New well-cleaning system [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/home/article/16756712/new-wellcleaning-system (дата обращения: 26.04.2022).
51. Non-chemical products offer effective flow assurance solutions [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/home/article/16804663/nonchemical-products-offer-effective-flow-assurance-solutions (дата обращения: 13.05.2022).
52. North Sea high pressure, high temperature coiled tubing intervention operations [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/drilling-completion/article/16754496/north-sea-high-pressure-high-temperature-coiled-tubing-intervention-operations (дата обращения: 18.05.2022).
53. Norway suffers Barents Sea setback as Aker BP well makes only minor gas find [Электронный ресурс] URL: https://www.spglobal.com/commodityinsights/en/market-insights/latest-news/natural-gas/072021-norway-suffers-barents-sea-setback-as-aker-bp-well-makes-only-minor-gas-find (дата обращения: 19.04.2022).
54. Offshore Engineer [Электронный ресурс] URL: http://www.oedigital.com/
55. Offshore Magazine [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/
56. OGJ Newsletter [Электронный ресурс] URL: https://www.ogj.com/home/article/17298173/ogj-newsletter (дата обращения: 13.05.2022).
57. Oil & Gas Eurasia [Электронный ресурс] URL: https://www.oilandgaseurasia.com/
58. Oil & Gas Technology [Электронный ресурс] URL: http://www.oilandgastechnology.net/
59. Oil and Gas Journal [Электронный ресурс] URL: https://www.ogj.com/
60. Oil Review Africa [Электронный ресурс] URL: https://oilreviewafrica.com/
61. Oil Review Middle East [Электронный ресурс] URL: https://oilreviewmiddleeast.com/
62. Oil, Gas & Petrochem Equipment [Электронный ресурс] URL: http://www.ogpe.com/
63. OPITO Appoints Director to Support Global Operations [Электронный ресурс] URL: https://aogdigital.com/newsfull/463047-opito-appoints-director-to-support-global-operations OPITO Appoints Director to Support Global Operations - Asian Oil and Gas News (дата обращения: 05.05.2022).
64. Optimizing artificial lift in the Bokor field [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/subsea/article/16763790/optimizing-artificial-lift-in-the-bokor-field (дата обращения: 16.05.2022).
65. ORCA formulation addresses drilling fluid damage to UK field wells [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/drilling-completion/article/16804176/orca-formulation-addresses-drilling-fluid-damage-to-uk-field-wells (дата обращения: 19.04.2022).
66. Peak Well Systems reports on fishing operation for tool in North Sea [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/drilling-completion/article/16783397/peak-well-systems-reports-on-fishing-operation-for-tool-in-north-sea (дата обращения: 28.04.2022).
67. Peak Well Systems reports on fishing operation for tool in North Sea [Электронный ресурс]URL: https://www.offshore-mag.com/drilling-completion/article/16783397/peak-well-systems-reports-on-fishing-operation-for-tool-in-north-sea (дата обращения: 02.05.2022).
68. Peak Well Systems reports on fishing operation for tool in North Sea [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/drilling-completion/article/16783397/peak-well-systems-reports-on-fishing-operation-for-tool-in-north-sea (дата обращения: 20.04.2022).
69. Pigging under way for North Sea Thames pipeline re-commissioning [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/pipelines/article/16804115/pigging-under-way-for-north-sea-thames-pipeline-recommissioning (дата обращения: 13.05.2022).
70. Prototype gas detection probe for drilling mud developed for gas component analysis [Электронный ресурс] URL: https://www.ogj.com/home/article/17220410/prototype-gas-detection-probe-for-drilling-mud-developed-for-gas-component-analysis (дата обращения: 28.04.2022).
71. Rigzone [Электронный ресурс] URL: https://www.rigzone.com/
72. RIL lets contract for Jamnagar refinery expansion work [Электронный ресурс] URL: https://www.ogj.com/refining-processing/refining/operations/article/17247020/ril-lets-contract-for-jamnagar-refinery-expansion-work (дата обращения: 16.05.2022).
73. Riser towers deployed for second block 17 deepwater project [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/home/article/16804555/riser-towers-deployed-for-second-block-17-deepwater-project (дата обращения: 16.05.2022).
74. Rotary steerable systems provide advantages, opportunities [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/drilling-completion/article/16762840/rotary-steerable-systems-provide-advantages-opportunities (дата обращения: 07.05.2022).
75. S&P Global – Platts [Электронный ресурс] URL: https://www.spglobal.com/commodityinsights/en
76. Seismic Vibrator Control And the Downgoing P-wave [Электронный ресурс] URL: https://onepetro.org/SEGAM/proceedings-abstract/SEG82/All-SEG82/SEG-1982-0052/79534?redirectedFrom=PDF
77. Severn granted butterfly valve technology patent [Электронный ресурс] URL: https://www.lngindustry.com/product-news/06122018/severn-granted-butterfly-valve-technology-patent/ (дата обращения: 19.04.2022).
78. Society of Petroleum Engineers [Электронный ресурс] URL: https://www.spe.org/en/
79. SPE Journal [Электронный ресурс] URL: https://www.springeropen.com/
80. State regulators approve Georgia Power's more than $2 billion rate hike [Электронный ресурс] URL: https://www.spglobal.com/commodityinsights/en/market-insights/latest-news/electric-power/121719-state-regulators-approve-georgia-powers-more-than-2-billion-rate-hike (дата обращения: 19.05.2022).
81. Stena and Delta Offshore Energy announce FEED agreement [Электронный ресурс] URL: https://www.lngindustry.com/liquid-natural-gas/18052021/stena-and-delta-offshore-energy-announce-feed-agreement/ (дата обращения: 19.05.2022).
82. Subsea technology: Achieving a 99% repurpose and recycle rate during decommissioning [Электронный ресурс] URL: https://www.worldoil.com/magazine/2022/may-2022/features/subsea-technology-achieving-a-99-repurpose-and-recycle-rate-during-decommissioning/ (дата обращения: 17.04.2022).
83. Suriname: TotalEnergies made a significant new oil & gas discovery in the central area of Block 58 [Электронный ресурс] URL: https://neftegazru.com/news/companies/726657-suriname-totalenergies-made-a-significant-new-oil-gas-discovery-in-the-central-area-of-block-58/ (дата обращения: 11.05.2022).
84. Tendeka inks agreement to supply intelligent well technology in China [Электронный ресурс] URL: https://www.worldoil.com/news/2014/9/26/tendeka-inks-agreement-to-supply-intelligent-well-technology-in-china/ (дата обращения: 26.04.2022).
85. TotalEnergies discovers significant Namibian natural gas resource [Электронный ресурс] URL: https://www.lngindustry.com/liquid-natural-gas/11032022/totalenergies-discovers-significant-namibian-natural-gas-resource/ (дата обращения: 26.04.2022).
86. TWMA drill cuttings scope broadened on two North Sea fields [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/drilling-completion/article/14205265/twma-drill-cuttings-scope-broadened-on-two-north-sea-fields (дата обращения: 10.05.2022).
87. TWMA drill cuttings scope broadened on two North Sea fields [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/drilling-completion/article/14205265/twma-drill-cuttings-scope-broadened-on-two-north-sea-fields (дата обращения: 17.04.2022).
88. UAE signs Eni to set up logistics base at Mugharraq Port to support offshore drilling [Электронный ресурс] URL: https://www.spglobal.com/commodityinsights/en/market-insights/latest-news/natural-gas/071918-woodsides-australian-lng-projects-see-higher-production-prices-in-apr-jun (дата обращения: 26.04.2022).
89. Unlocking Common Approach of Well Control Equipment for Mechanical Well Service [Электронный ресурс] URL: https://onepetro.org/SPEAPOG/proceedings-abstract/17APOG/1-17APOG/D012S036R053/194044 (дата обращения: 29.04.2022).
90. Upstream Energy Explored [Электронный ресурс] URL: https://www.upstreamonline.com
91. US oil output breaks record, but growth is stalling: EIA [Электронный ресурс] URL: https://www.spglobal.com/commodityinsights/en/market-insights/latest-news/oil/120219-us-oil-output-breaks-record-but-growth-is-stalling-eia (дата обращения: 13.05.2022).
92. Utility Dive [Электронный ресурс] URL: https://www.utilitydive.com/
93. Vessel drill floor automation clearing the decks for deepwater Operations [Электронный ресурс] URL: https://www.offshore-mag.com/business-briefs/equipment-engineering/article/16757745/vessel-drill-floor-automation-clearing-the-decks-for-deepwater Feb. 1, 1999 Vessel drill floor automation clearing the decks for deepwater (дата обращения: 29.04.2022).
94. Wärtsilä supports Brittany Ferries with new LNG-fuelled ferry [Электронный ресурс] URL: https://www.lngindustry.com/liquid-natural-gas/30032022/wrtsil-supports-brittany-ferries-with-new-lng-fuelled-ferry/ (дата обращения: 02.05.2022).
95. Woodside's Australian LNG projects see higher production, prices in Apr-Jun [Электронный ресурс] URL: https://www.spglobal.com/commodityinsights/en/market-insights/latest-news/natural-gas/071918-woodsides-australian-lng-projects-see-higher-production-prices-in-apr-jun (дата обращения: 20.04.2022).
96. World Oil [Электронный ресурс] URL: https://worldoil.com/

**Электронные ресурсы**

1. Адельсеитова Э.Б., Бекирова Э.А. Роль профессиональных коммуникаций в формировании эффективной деятельности сотрудников [Электронный ресурс] // Научная электронная библиотека elibrary.ru URL: https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44710819& (дата обращения: 02.04.2022).
2. Багрецова Н.В. Формирование иноязычной лингвокультурной компетентности у студентов направления подготовки «нефтегазовое дело» в профессионально ориентированном обучении английскому языку [Электронный ресурс] // URL: https://www.dissercat.com/content/formirovanie-inoyazychnoi-lingvokulturnoi-kompetentnosti-u-studentov-napravleniya-podgotovki (дата обращения: 18.02.2022).
3. Баласанян М.А. Профессиональный жаргон – нормативен ли он? [Электронный ресурс] // URL: https://essuir.sumdu.edu.ua/bitstream-download/123456789/68040/1/Philology\_March\_2017.pdf;jsessionid=A87C4CF91C0DA8C1422CA5666CF4DE06 (дата обращения: 12.04.2022).
4. Богачева Т. Аффиксация в английском языке [Электронный ресурс] // URL: https://pandia.ru/text/77/275/20322.php (дата обращения: 14.05.2022).
5. Гроховская И.А. Современные подходы к классификации профессиональных жаргонов [Электронный ресурс] // Научная электронная библиотека elibrary.ru URL: https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35570633 (дата обращения: 23.03.2022).
6. Думитру Е.Ш. Структурно-семантический анализ русской терминологии нефтедобычи [Электронный ресурс] // URL: https://www.dissercat.com/content/strukturno-semanticheskii-analiz-russkoi-terminologii-neftedobychi (дата обращения: 17.01.2022).
7. Евкова А. Конверсия как высокоэффективный способ английского словообра-зования (Словообразование в английском языке) [Электронный ресурс] // URL: https://www.evkova.org/kursovye-raboty/konversiya-kak-vyisokoeffektivnyij-sposob-anglijskogo-slovoobrazovaniya-slovoobrazovanie-v-anglijskom-yazyike (дата обращения: 06.03.2022).
8. Морозова О.А. Специфика межъязыковой асимметрии при категоризации артефактов, лиц и действий в профессиональных подъязыках [Электронный ресурс] // URL: https://www.dissercat.com/content/spetsifika-mezhyazykovoi-asimmetrii-pri-kategorizatsii-artefaktov-lits-i-deistvii-v-professi (дата обращения: 23.04.2022).
9. Корконосенко С.Г. Основы творческой деятельности журналиста [Электронный ресурс] // URL: http://evartist.narod.ru/text5/58.htm (дата обращения: 15.04.2022).
10. Павлов Д.Д., Иванцова Н.А. «Профессиональный жаргон как неотъемлемая часть профессионального общения в нефтяной отрасли», статья в Электронном «Молодежном вестнике ИрГТУ» декабрь 2015 [Электронный ресурс] // URL: http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:N4W-oCwTxMoJ:xnb1agjigi1ai.xnp1ai/\_sys/mod/attach.php%3Fjournals/2015/04/articles/50/article\_50\_0.pdf+&cd=1&hl=ru&ct=clnk&gl=ru (дата обращения: 15.04.2022)
11. Прохоров Е.П. Введение в теорию журналистики [Электронный ресурс] // URL: http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook714/01/title.htm (дата обращения: 28.01.2022).
12. Филоненко В. А. Семантические особенности использования морской лексики в английских фразеологизмах [Электронный ресурс] // URL: https://moluch.ru/conf/phil/archive/23/372/ (дата обращения: 19.05.2022).
13. Хасанова З.С Лингвистический статус профессиональных жаргонизмов [Электронный ресурс] URL: https://www.gramota.net/materials/2/2013/9-1/44.html (дата обращения: 12.03.2022).
14. Шкондин М.В. Периодическая печать: системные основы типологии [Электронный ресурс] // URL: http://www.studentlibrary.ru/doc/ISBN9785756704327-SCN0001.html (дата обращения: 03.04.2022).
15. Liliya Z. Samigullina1 and Elina F. Samigullina Oil and gas business specialists’ professional discourse structure and functions study [Электронный ресурс]URL: https://www.shs-confer-en-ces.org/articles/shsconf/abs/2018/11/shsconf\_cildiah2018\_01221/shsconf\_cildiah2018\_01221.html (дата обращения: 27.03.2022).

**Словари и справочные издания**

1. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. – Т1., М., 1955.
2. Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка: Толково – словообразовательный. – Т.1., М., 2000. С. 5451
3. Толковый словарь русского языка / Под ред. Д.Н. Ушакова. — М.: Гос. ин-т "Сов. энцикл."; ОГИЗ; Гос. изд-во иностр. и нац. слов., 1935-1940. (4 т.)
4. Ярцева В.Н. Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990. С.85.

# **ПРИЛОЖЕНИЕ 1**

# **Результаты исследования профессиональных жаргонизмов в специализированных журналах**

# **ПРИЛОЖЕНИЕ 2**

# **Результаты исследования профессиональных жаргонизмов в специализированных журналах**

**ПРИЛОЖЕНИЕ 3**

# **Результаты исследования словообразовательных процессов в профессиональных жаргонизмах**

**ПРИЛОЖЕНИЕ 4**

# **Результаты исследования словообразовательных процессов в профессиональных жаргонизмах**